

Wood-Mizer® Dédoubleuse

Manuel de Sécurité, Montage, Fonctionnement, et Maintenance

HR120
HR130

Rev. A4.08
Rev. A6.02



La sécurité est notre préoccupation n°1!
Assurez-vous de lire et de bien comprendre toutes les informations et instructions de sécurité avant de mettre en marche, de monter ou de procéder à l'entretien de cette machine.

Imprimé n° 1625-5

© **2017**

Printed in the United States of America. All rights reserved. No part of this manual may be reproduced in any form by any photographic, electronic, mechanical or other means or used in any information storage and retrieval system without written permission from

Wood-Mizer

8180 West 10th Street
Indianapolis, Indiana 46214

A PROPOS DE CE MANUEL		I-6
PARTIE 1	SÉCURITÉ	1-1
1.1	Symboles de sécurité	1-1
1.2	Instructions de sécurité	1-2
	<i>Respectez les consignes de sécurité.</i>	<i>1-2</i>
	<i>Portez des vêtements de sécurité.....</i>	<i>1-3</i>
	<i>Conservez la machine et la zone environnante propres</i>	<i>1-3</i>
	<i>Faites attention en manipulant le carburant/lubrifiants.....</i>	<i>1-3</i>
	<i>Évacuez les sous-produits du sciage conformément aux règlements en vigueur</i>	<i>1-4</i>
	<i>Faites preuve de prudence quand vous travaillez sur des batteries.</i>	<i>1-4</i>
	<i>Vérifiez la machine avant utilisation</i>	<i>1-5</i>
	<i>Eloignez toutes les personnes.</i>	<i>1-6</i>
	<i>Gardez les mains éloignées.....</i>	<i>1-6</i>
	<i>Précautions à prendre pour l'utilisation de moteur diesel ou à essence</i>	<i>1-7</i>
	<i>Utilisez des procédures de maintenance adéquates.....</i>	<i>1-7</i>
	<i>Maintenez les étiquettes de sécurité en bon état.....</i>	<i>1-11</i>
PARTIE 2	INTRODUCTION	2-1
2.1	Obtenir le service.....	2-1
	<i>Information de contact</i>	<i>2-1</i>
	<i>Wood-Mizer Emplacements</i>	<i>2-2</i>
2.2	Spécifications	2-4
2.3	Identification de la machine et du client.....	2-6
PARTIE 3	INSTALLATION	3-1
3.1	Installation de la dédoubleuse	3-1
3.2	Installation électrique (HR120 E10/HR130 E15 uniquement).....	3-2
3.3	Ajustement du maintien supérieur.....	3-4
3.4	Réglage du bras guide-lame	3-5
3.5	Réglage de l'inclinaison du convoyeur	3-6
3.6	Installation de la courroie à bardeaux (en option).....	3-7
3.7	Tension de la lame.....	3-9
3.8	Changement de la lame	3-10
3.9	Guidage de la lame	3-11
3.10	Installation de la table (en option).....	3-13
PARTIE 4	FONCTIONNEMENT	4-1
4.1	Fonctionnement de la montée/descente.....	4-1
4.2	Démarrage de la machine	4-5
	<i>Modèles à essence.....</i>	<i>4-5</i>
	<i>Modèles Diesel.....</i>	<i>4-6</i>
	<i>Modèles électriques (HR120).....</i>	<i>4-6</i>
	<i>Modèles électriques (HR130).....</i>	<i>4-7</i>
4.3	Fonctionnement de l'embrayage	4-8
4.4	Fonctionnement de l'avance mécanique	4-9
4.5	Fonctionnement de l'arrosage	4-11
4.6	Fonctionnement de la courroie à bardeaux (en option).....	4-14

Sommaire

Partie-Page

PARTIE 5	ENTRETIEN	5-1
5.1	Guide-lame	5-1
5.2	Comment enlever la sciure	5-2
5.3	Rails de mât vertical	5-3
5.4	Courroies des volants	5-4
5.5	Réglage de la courroie d'entraînement	5-5
5.6	Chargement de la batterie	5-7
5.7	Système d'avance mécanique	5-9
PARTIE 6	ALIGNEMENT	6-1
6.1	Procédure d'alignement complète.....	6-1
	<i>Installation de la lame.....</i>	<i>6-3</i>
	<i>Alignement des volants de lame</i>	<i>6-4</i>
	<i>Installation du guide-lame</i>	<i>6-10</i>
	<i>Alignement du bras guide-lame</i>	<i>6-12</i>
	<i>Déflexion du guide-lame</i>	<i>6-15</i>
	<i>Alignement de l'inclinaison verticale des guide-lame.....</i>	<i>6-16</i>
	<i>Réglage de l'inclinaison horizontale du guide-lame.....</i>	<i>6-18</i>
	<i>Espacement de la collerette du guide de lame (CANADIAN).....</i>	<i>6-20</i>
	<i>Réglage de l'échelle de hauteur de lame</i>	<i>6-21</i>
	<i>Alignement de la courroie du convoyeur</i>	<i>6-22</i>
PARTIE 7	INFORMATIONS ÉLECTRIQUES	7-1

A PROPOS DE CE MANUEL

Ce manuel est destiné à remplacer ou à être utilisé avec toutes les informations reçues précédemment sur la dédoubleuse série HR100. Toutes les diffusions ultérieures viendront en complément ou en révision de parties individuelles du présent manuel au fur et à mesure que nous obtiendrons de nouvelles informations.

Les renseignements et les instructions donnés dans le présent manuel ne modifient pas et ne prolongent pas les garanties limitées accordées au moment de l'achat du matériel.

Pour plus d'information sur nos produits "de la forêt au produit fini" consultez le catalogue général inclus dans votre documentation d'accompagnement.



HR0053

PARTIE 1 SÉCURITÉ

1.1 Symboles de sécurité

Les mots d'avertissement et symboles suivants attirent votre attention sur des instructions concernant votre sécurité personnelle. Assurez-vous de respecter et de suivre ces instructions.



Le mot **DANGER** indique une situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.



MISE EN GARDE suggère une situation de risque potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourra entraîner la mort ou des blessures graves.



ATTENTION se rapporte à des situations de risque potentiel qui, si elles ne sont pas évitées, pourraient entraîner des dommages mineurs ou modérés aux personnes ou aux équipements.



IMPORTANT! indique une information essentielle.

NOTA: donne des informations utiles.



Les bandes de mise en garde sont placées sur les endroits où un seul autocollant serait insuffisant. Afin d'éviter de graves blessures, restez en dehors de la trajectoire de tout matériel portant des bandes de mise en garde.

1.2 Instructions de sécurité

NOTA: SEULES les consignes de sécurité concernant les dommages aux personnes apparaissent dans cette section. Les mises en garde concernant uniquement les dommages aux biens apparaissent aux endroits correspondants tout au long du manuel.

Respectez les consignes de sécurité.



IMPORTANT! Lisez l'intégralité du Manuel de l'Opérateur avant d'utiliser la machine. Prenez connaissance de toutes les mises en garde de sécurité contenues dans ce manuel et de celles apposées sur la machine. Conservez le présent manuel à tout moment avec la machine, quel que soit le propriétaire.

Lisez également tout manuel complémentaire du constructeur et respectez les instructions de sécurité applicables y compris les dangers, mises en garde et avertissements.



Seules les personnes qui ont pris connaissance du manuel de l'opérateur dans son intégralité sont autorisées à utiliser la machine. La machine n'est pas destinée à être utilisée par ou autour des enfants.

IMPORTANT! Le respect de toutes les lois fédérales, nationales et locales concernant la propriété et le fonctionnement de votre dédoubleuse AWMV relève toujours de la responsabilité du propriétaire. Tous les propriétaires de machines AWMV sont encouragés à se familiariser avec ces lois applicables et à s'y conformer pleinement lorsqu'ils utilisent la machine.



MISE EN GARDE! Faites particulièrement attention et utilisez un matériel approprié pour soulever et déplacer la dédoubleuse. Soulevez la machine uniquement sur les côtés équipés de passages de fourches, jamais sous l'avant ou l'arrière de la base ni par la tête de coupe. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures et/ou des dommages à la machine.

Portez des vêtements de sécurité



MISE EN GARDE! Attachez bien tous vêtements amples et bijoux avant d'utiliser de cette machine. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

MISE EN GARDE! Portez toujours des gants et des lunettes de protection lorsque vous manipulez des lames de scierie à ruban. Le remplacement des lames est plus sûr quand il est fait par une seule personne! Tenez toutes les autres personnes éloignées lorsque vous enrroulez, transportez ou changez une lame. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.



MISE EN GARDE! Portez toujours une protection pour les yeux, les oreilles, la respiration et les pieds lorsque vous utilisez la dédoubleuse ou que vous en faites l'entretien.



Conservez la machine et la zone environnante propres



DANGER! Délimitez une zone propre et dégagée pour effectuer tous les mouvements nécessaires autour de la machine et des endroits où est empilé le bois. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

Faites attention en manipulant le carburant/lubrifiants



DANGER! En raison de la nature inflammable du carburant et de l'huile, il est interdit de fumer, souder, meuler ou d'approcher des étincelles à proximité du moteur ou des réservoirs de stockage, en particulier pendant le ravitaillement en carburant.

DANGER! Ne laissez jamais de carburant se répandre sur un moteur chaud lors d'opérations de ravitaillement en carburant ou autres. La température élevée de votre moteur peut provoquer un incendie ou une explosion.



MISE EN GARDE! Stockez l'essence à l'abri de la sciure et de tout autre matériau inflammable. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

MISE EN GARDE! Utilisez UNIQUEMENT de l'eau et un additif de lubrifiant Wood-Mizer avec l'accessoire d'arrosage. N'utilisez jamais de combustibles ou de liquides inflammables comme du gasoil. Si ces types de liquides sont nécessaires au nettoyage de la lame, enlevez-la et nettoyez-la à l'aide d'un chiffon. Dans le cas contraire, cela peut endommager l'équipement et provoquer de graves blessures ou la mort.

Évacuez les sous-produits du sciage conformément aux règlements en vigueur



IMPORTANT! Disposez d'une manière convenable de tous les sous-produits de sciage tels que la sciure et autres débris.

Faites preuve de prudence quand vous travaillez sur des batteries.



DANGER! Les batteries émettent des gaz explosifs. Ne jamais approcher d'étincelle, de flamme, de cigarette allumée ou toute autre matière enflammée. Portez toujours des lunettes de sécurité et un masque de protection quand vous travaillez près des batteries. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.¹



MISE EN GARDE! Les bornes de batterie, les cosses de batterie et les accessoires associés contiennent du plomb et des composés de plomb, produits chimiques reconnus cancérigènes et nocifs pour l'appareil reproducteur par l'état de Californie. Lavez-vous les mains après avoir manipulé ces produits.



MISE EN GARDE! Chargez la batterie dans une zone bien aérée. N'essayez pas de charger une batterie gelée.

Faites très attention à ne pas renverser ou projeter l'électrolyte (acide sulfurique dilué) car il peut détruire les vêtements et brûler la peau. Si l'électrolyte est renversé ou projeté sur les vêtements ou le corps, il doit être neutralisé immédiatement puis rincé à l'eau propre. Une solution de bicarbonate de soude ou d'ammoniaque ménager et d'eau peut servir d'agent neutralisant.

Les projections d'électrolyte dans les yeux sont extrêmement

¹ Battery Council International, Copyright 1987

dangereuses. Si cela se produit, maintenez l'œil ouvert et rincez-le abondamment à l'eau fraîche et propre pendant environ quinze minutes. Il faut appeler un médecin immédiatement après l'accident et des soins médicaux doivent être dispensés sur place si possible. Si aucun médecin ne peut venir immédiatement sur le lieu d'accident, suivez ses instructions sur les mesures à prendre. Ne mettez pas de gouttes dans les yeux, et ne donnez aucun autre médicament, excepté sur les conseils du médecin. Ne laissez pas une batterie ou de l'acide à la portée des enfants. En cas d'ingestion d'acide (électrolyte), faire boire à la victime de grandes quantités d'eau ou de lait. Donnez-lui ensuite du lait de magnésie, de l'œuf battu ou de l'huile végétale. Appelez immédiatement un médecin.

Si de l'électrolyte est renversé ou projeté sur une surface de la machine, il faut le neutraliser et le rincer à l'eau propre.



ATTENTION! Ne chargez pas trop la batterie. Une surcharge de la batterie peut réduire sa durée de vie.

ATTENTION! Assurez-vous que la batterie est bien chargée avant de transporter la scierie. Si la batterie n'est pas complètement chargée, des vibrations excessives peuvent réduire la durée de vie de la batterie.

Vérifiez la machine avant utilisation



DANGER! Assurez-vous que toutes les protections et tous les carters sont en place et bien fixés avant d'utiliser la machine. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.



MISE EN GARDE! Il faut toujours vérifier les doigts en acier à l'intérieur de la chute de sciure et s'assurer qu'ils sont bien en place avant de faire fonctionner la machine. Les doigts en acier ont été conçus pour empêcher une lame cassée ou tout autre objet de sortir de la chute de sciure et de devenir un projectile. De graves blessures peuvent en résulter dans le cas du non-respect de cette condition.



ATTENTION! Assurez-vous, avant de mettre la machine en route, que l'ensemble des galets de maintien est ajusté pour éviter tout contact avec la lame. Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager la machine.

Eloignez toutes les personnes.

DANGER! Eloignez toutes les personnes de la trajectoire d'équipements et de bois en mouvement quand vous utilisez la dédoubleuse. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

DANGER! Avant de démarrer le moteur assurez-vous toujours que la lame n'est pas enclenchée et que personne ne se trouve sur sa trajectoire. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

Gardez les mains éloignées.

DANGER! Débrayez toujours la lame et éteignez la machine avant de changer la lame. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

DANGER! Pendant le fonctionnement du moteur, ses composants peuvent être portés à très haute température. Evitez de toucher tout élément quel qu'il soit d'un moteur qui a chauffé. Les composants de l'échappement sont particulièrement chauds pendant et après le fonctionnement du moteur. Le contact avec des éléments chauds du moteur peut provoquer de graves brûlures. C'est pourquoi vous ne devez jamais toucher un moteur chaud ni effectuer d'opérations d'entretien sur celui-ci. Laissez le moteur refroidir suffisamment longtemps avant de commencer toute intervention d'entretien.



DANGER! Éloignez toujours vos mains de la lame mobile de la scie à ruban. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

DANGER! Soyez toujours informés des précautions à prendre et respectez-les, en particulier contre les arbres en rotation, les poulies, les ventilateurs, etc. Restez toujours à une distance sûre des éléments en rotation et assurez-vous que les vêtements lâches et les cheveux longs ne s'engagent pas dans les éléments en rotation et n'exposent pas à des blessures.





MISE EN GARDE! Toujours débrayez le mécanisme d'embrayage/frein quand la machine n'effectue pas de coupe. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

MISE EN GARDE! Ne tournez pas les volants à la main. Tourner les volants à la main pourrait entraîner de graves blessures.

MISE EN GARDE! Il ne faut en aucun cas tenter d'ajuster la courroie d'entraînement du moteur pendant que ce dernier est en marche. Cela pourrait entraîner des blessures graves.

MISE EN GARDE! Evitez d'être dans la trajectoire de la sciure. Gardez les mains, les pieds et tous les autres objets éloignés de la sortie de la sciure quand la dédoubleuse est en marche. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

Précautions à prendre pour l'utilisation de moteur diesel ou à essence



DANGER! N'utilisez votre moteur/équipement que dans des zones bien aérées. Les gaz d'échappement de votre moteur peuvent causer des nausées, un délire voire la mort en cas de ventilation insuffisante.

DANGER! N'utilisez jamais un moteur présentant une fuite d'huile ou de carburant. La fuite d'huile ou de carburant peut entrer en contact avec des surfaces chaudes et s'enflammer.

MISE EN GARDE! N'utilisez pas le moteur s'il n'est pas équipé d'un pare-étincelles/échappement en bon état. Les étincelles émises par l'échappement du moteur pourraient enflammer des produits se trouvant à proximité provoquant ainsi de graves blessures ou la mort.

Utilisez des procédures de maintenance adéquates



DANGER! Assurez-vous que tous les travaux d'installation électrique, d'entretien et/ou de maintenance sont réalisés par un électricien qualifié conformément aux codes électriques applicables.

DANGER! ARC ÉLECTRIQUE ET DANGER D'ÉLECTROCUTION! Une tension dangereuse à l'intérieur de la boîte de déconnexion électrique de la scierie, de la boîte du démarreur et sur le moteur peut causer des électrocutions, des brûlures, voire la mort. Déconnectez et verrouillez l'alimentation électrique avant de procéder à l'entretien! Gardez tous les capots de composants électriques fermés et fermement fixés pendant le fonctionnement de la scierie. Portez un équipement de protection corporel convenable.

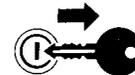


MISE EN GARDE! Tenez compte de tous les circuits électriques sous tension et dangereux.

MISE EN GARDE! Déconnectez câble du pôle négatif de la batterie avant d'entreprendre toute réparation au système électrique à 12-volts. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures et/ou des dommages au système électrique.

MISE EN GARDE! Ne supposez jamais et ne croyez jamais sur parole que le courant est coupé, vérifiez vous-même et verrouillez l'alimentation.

MISE EN GARDE! Ne portez pas de bague, montre ou autre bijou lorsque vous travaillez sur un circuit électrique ouvert.



MISE EN GARDE! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.



MISE EN GARDE! Enlevez la lame avant de réaliser toute opération d'entretien sur la dédoubleuse. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.



DANGER! Des procédures de verrouillage doivent être utilisées pendant:

- Le changement ou l'ajustement des lames
- Les opérations de décroincement
- Le nettoyage
- La réparation mécanique
- L'entretien électrique
- La récupération des outils/pièces du lieu de travail
- Les activités où les protections ou la protection du panneau électrique sont ouvertes ou enlevées

Les risques relatifs à l'entretien sont :

- Le contact avec la lame
- Les points de pincement
- Les contrecoups
- Les missiles (lames projetées/morceaux de bois)
- Electriques

Le non-verrouillage peut causer:

- Une coupure
- Un écrasement
- La cécité
- Une perforation
- Des blessures graves et la mort
- Une amputation
- Des brûlures
- Un choc
- Une électrocution

Pour contrôler les dangers relatifs à l'entretien:

Les procédures de verrouillage doivent être suivies (voir ANSI Standard Z244.1-1982 et OSHA régulation 1910.147).

Ne jamais se fier aux commandes d'arrêt de la machine pour la sécurité lors de l'entretien (arrêt d'urgence, boutons marche/arrêt, verrouillage des commandes).

Ne vous penchez pas trop près des lames en mouvement ou des systèmes d'alimentation. Il faut permettre à toutes les pièces en mouvement de s'arrêter complètement.

L'alimentation en électricité et l'alimentation en air doivent être toutes les deux verrouillées.

Dans les cas où les procédures de verrouillage établies ne peuvent pas être utilisées (dépannage électrique ou mécanique), d'autres techniques effectives de protection qui exigent des compétences particulières ainsi que la planification doivent être employées.

Toujours observer les pratiques de sécurité sur le lieu de travail.



PROCÉDURE DE VERROUILLAGE DE LA MACHINE

Les procédures de verrouillage doivent être suivies (voir ANSI Standard Z244.1-1982 et OSHA réglementation 1910.147).

Objectif:

Cette procédure établit les exigences minimales de verrouillage des alimentations en énergie pouvant causer des blessures.

Responsabilité:

Il appartient à chaque travailleur de s'assurer que cette procédure de verrouillage soit suivie. Tous les travailleurs doivent être informés de l'importance de cette procédure de verrouillage. Il est de votre responsabilité de faire fonctionner et de maintenir la machine en toute sécurité.

Préparation pour le verrouillage

La machine doit être verrouillée aussi bien électriquement que pneumatiquement (verrouiller la soupape d'air)

La séquence de la procédure de verrouillage:

1. Informez tout le monde que le verrouillage est obligatoire et la raison pourquoi.
2. Si la dédoubleuse est en fonctionnement, arrêtez-la en suivant la procédure normale d'arrêt.
3. Utilisez l'interrupteur et la soupape de manière que les sources d'alimentation soient déconnectées ou isolées de la machine. L'énergie emmagasinée dans les lames en mouvement, le système d'avance et la pression d'air va se dissiper.
4. Verrouillez les dispositifs d'isolation de l'énergie avec des verrous individuels spécifiés.
5. Après vous être assuré que personne n'est exposé, comme vérification que vous avez déconnecté toutes les sources d'énergie, appuyez sur le bouton poussoir ou autre contrôle de fonctionnement normal pour vous assurer que la dédoubleuse ne va pas fonctionner. Précaution : Remettez les commandes à la position neutre après cette vérification.
6. La machine est maintenant verrouillée.

Remettre en marche l'équipement :

1. Lorsque le travail est terminé et que la machine est prête à être testée ou à être mise en service normal, contrôlez la zone pour vérifier que personne n'est exposé.
2. Une fois que la dédoubleuse ait passé le test, enlevez tous les verrouillages. Les équipements d'isolation d'énergie peuvent être maintenant utilisés pour restaurer l'énergie à la machine.

Procédure concernant plusieurs personnes

Dans les étapes précédentes, si on a besoin de plus d'une personne pour verrouiller la dédoubleuse, chaque personne, individuellement, doit placer ses propres verrous sur les dispositifs d'isolation d'énergie.

Règles pour l'utilisation de la procédure de verrouillage

La machine doit être verrouillée pour protéger contre une utilisation accidentelle ou négligente qui pourrait occasionner des blessures au personnel. Ne pas essayer d'activer un interrupteur ou vanne ayant un verrou.

Responsabilité du propriétaire

Les procédures mentionnées dans ce manuel peuvent ne pas comprendre certains aspects de sécurité décrits dans l'ANSI, OSHA ou certaines procédures de sécurité requises localement. Il est de la responsabilité du propriétaire / de l'opérateur et non celle de AWMV de garantir que tous les opérateurs sont correctement formés et qu'ils sont bien informés de tous les protocoles de sécurité. Le propriétaire/opérateur est responsable du respect des procédures de sécurité pendant le fonctionnement ou le dépannage de la machine.

Maintenez les étiquettes de sécurité en bon état



IMPORTANT! Assurez-vous toujours que les autocollants de sécurité sont propres et lisibles. Changez tout autocollant de sécurité abîmé afin d'éviter tout dommage aux personnes ou aux équipements. Contactez votre distributeur local ou appelez votre Représentant du Service Clients pour commander d'autres autocollants.

IMPORTANT! Dans le cas de remplacement d'un composant portant un autocollant de sécurité, assurez-vous que le nouveau composant porte aussi l'autocollant de sécurité.

PARTIE 2 INTRODUCTION

2.1 Obtenir le service

Wood-Mizer s'est engagé à vous fournir la toute dernière technologie, la meilleure qualité et le meilleur service après-vente disponibles sur le marché. Nous évaluons constamment les besoins de notre clientèle pour nous assurer que les besoins de nos clients en matière de transformation du bois sont satisfaits. Vos commentaires et suggestions seront toujours les bienvenus.

Information de contact

Les numéros de téléphone gratuits sont cités ci-dessous *pour les E U* et le Canada. Voir la page suivante pour l'information de contact et les infrastructures spécifiques de Wood-Mizer.

	États-Unis	Canada
Ventes	1-800-553-0182	1-877-866-0667
Entretien	1-800-525-8100	1-877-866-0667
Site internet	www.woodmizer.com	www.woodmizer.ca
Courrier électronique	woodmizer@woodmizer.com	oninfo@woodmizer.com

Horaires d'ouverture: Tous les horaires sont donnés à l'heure de la côte Est américaine.

Lundi – vendredi	Samedi (Bureau d'Indianapolis seulement)	Dimanche
8 :00 h - 17 :00 h	8 :00 h - 12 :00 h	Fermé

Veuillez préparer votre numéro d'identification du véhicule et votre numéro de client avant d'appeler.

Wood-Mizer accepte les modes de règlement suivants:

- Visa, Mastercard ou Discover
- Livraison contre remboursement
- Paiement d'avance
- Net le 15 (avec autorisation de crédit)

N'oubliez pas que des frais d'expédition et de manutention peuvent s'appliquer. Les frais de manutention dépendent des dimensions et de la quantité de la commande. Dans la plupart des cas, les articles seront expédiés le jour de la commande. Une livraison sous 48 heures ou 24 heures est possible avec un supplément.

Si vous avez acheté votre scierie en dehors des États Unis d'Amérique ou du Canada, veuillez contacter votre distributeur pour le service après vente.

Wood-Mizer Emplacements

Etats Unis

Serving North & South America, Oceania, East Asia

Wood-Mizer LLC
8180 West 10th Street
Indianapolis, IN 46214

Phone: 317.271.1542 or 800.553.0182
Customer Service: 800.525.8100
Fax: 317.273.1011
Email: infocenter@woodmizer.com

Canada

Serving Canada

Wood-Mizer Canada
396 County Road 36, Unit B
Lindsay, ON K9V 4R3

Phone: 705.878.5255 or 877.357.3373
Fax: 705.878.5355
Email: ContactCanada@woodmizer.com

Brésil

Serving Brazil

Wood-Mizer do Brasil
Rua Dom Pedro 1, No: 205 Bairro: Sao Jose
Ivoti/RS CEP:93.900-000

Tel: +55 51 9894-6461/ +55 21 8030-3338/ +55 51
3563-4784
Email: info@woodmizer.com.br

Europe

Serving Europe, Africa, West Asia

Wood-Mizer Industries Sp z o.o.
Nagorna 114
62-600 Kolo, Poland

Phone: +48.63.26.26.000
Fax: +48.63.27.22.327

Branches et centres de ventes agréés

Pour une liste complète des revendeurs, visitez www.woodmizer.com

2

Introduction

Wood-Mizer Emplacements

2.2 Spécifications

Modèle **HR120 Rév. A1.00+**

Dimensions de la machine:

Longueur	76 3/4"
Largeur (position maxi. du bras guide-lame) :	81 9/64"
Hauteur (position maxi. de la tête de coupe) :	86 7/64"
Hauteur table :	37"

	G15	G25	D17	E10
Poids (ensemble de base) :	980 lbs	1012 lbs	965 lbs	1000 lbs

Dimensions du produit :

Hauteur de coupe minimum :	1/4"
Hauteur de coupe maximum :	10 1/4"
Hauteur maximum du produit :	12"
Longueur minimum du produit :	18"
Longueur maximum du produit :	Illimitée
Largeur minimum du produit :	1"
Largeur de produit maximum :	16"

Système d'avance :

Vitesse d'avance :	0-60 Ft/Min
Moteur d'avance :	1/5HP, 33:1, 12VDC

Lame

Longueur	158"
Largeur standard :	1-1/4"
Largeur optionnelle :	1-1/2"
Profil :	

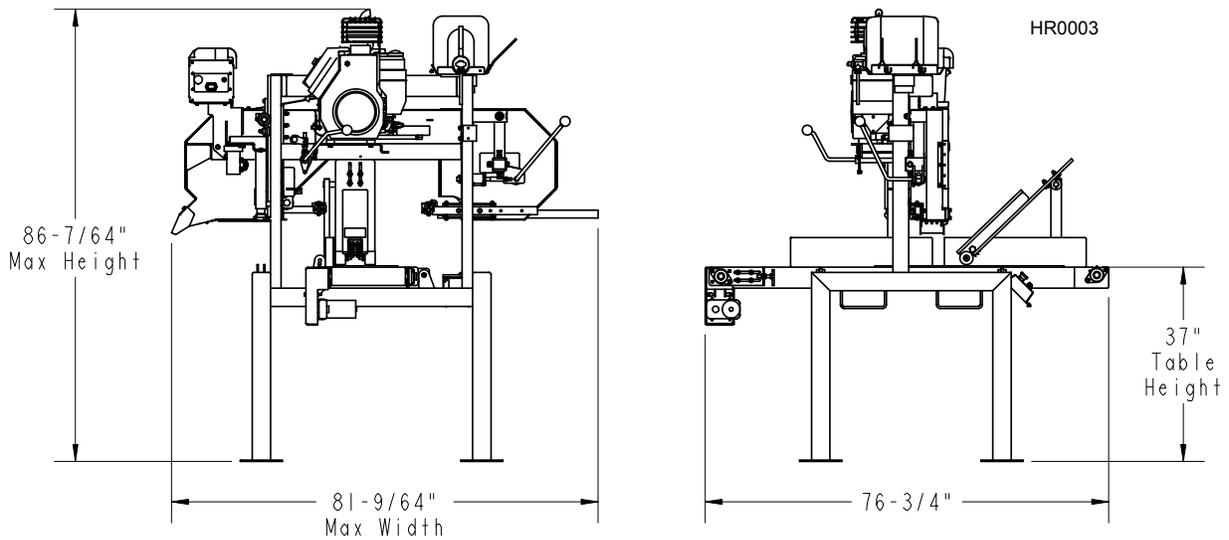
Moteur de la lame :

	G15	G25	D17	E10
Fabricant :	Kohler	Kohler	Kohler	Lincoln
Carburant:	Essence	Essence	Diesel	Électrique
Puissance nominale en HP:	15	25	16,8	10
Poids	119 lbs	151 lbs	104 lbs	139 lbs
Vitesse au ralenti:	1800 tr/min	1800 tr/min		3495 tr/min
Vitesse maximale (sans charge):	3750 tr/min	3600 tr/min		3495 tr/min
Niveau du bruit - au niveau de l'opérateur:	96 dBA	102 dBA		
Niveau du bruit - à 20 pieds:	86 dBA	94 dBA		
Vitesse de la lame (sans charge):	4940 sfpm			
Consommation de carburant (par heure):	0,5 gal.	0,9 gal.		
Système de refroidissement	Air	Air	Eau	Air
Arbre d'entraînement - D.E.:	1"	1-1/8"	1-9/16"	1-3/8"
Poulie d'entraînement D.E.:	5"	5,6"	5,6"	4,25"
Courroie d'entraînement :	BX87	2/3VFL900	2/3VFL900	BX85
Freinage de la lame:	5 s	5 s	5 s	5 s
Capacité d'huile avec filtre:	2 pte	2,1 pte	1,7 pte	Sans objet
Batterie :	12V 524/26A	12V 524/26A	12V 524/26A	Sans objet

2

Introduction Spécifications

Description de la batterie							
N° groupe	N° modèle	Niveau de performance		Poids approxi- matif	Dimensions totales maxima		
		Perfor- mance de démarrage	Capacité de réserve	à liquide (CAN)	Longueur	Largeur	Hauteur
26	524/26A	515CC	80	31.0 lb. (14,06 kg)	8.5 in. (216 mm)	6.75 in. (171 mm)	8.0 in. (203 mm)



2.3 Identification de la machine et du client

Chaque dédoubleuse de la série HR100 est identifiée par un numéro de modèle, de révision et de série (voir ci-dessous).

MFG BY/FABRIQUÉ PAR: WOOD-MIZER PRODUCTS, INC. 8180 W. 10th St. Indianapolis, IN 46214-2400 U.S.A. 317/271-1542 Or 800/553-0182	
Model No.:	HR120 G15 -1
Serial No.:	09090001
Rev.:	A1.00

HR0001B

ÉTIQUETTE DU NUMÉRO DE SÉRIE.

Le numéro du modèle comprend le modèle de base et la configuration du moteur. Le numéro de série comprend le mois et l'année de fabrication ainsi que le numéro de séquence. Le numéro de révision aide à identifier le type exact de conception de l'équipement. Voir la figure pour la description du modèle, le numéro de série et le numéro de révision.

Numéro de modèle	HR120 N° machine de base	G18 Configuration du moteur	A Configuration de tension. (électrique uniquement)	-1 Nbre. de têtes
Numéro de série	0909 Mois/année de fabrication	0001 Séquence de fabrication		
Numéro de révision	A1. Le code de révision majeure	00 Le code de révision mineure		

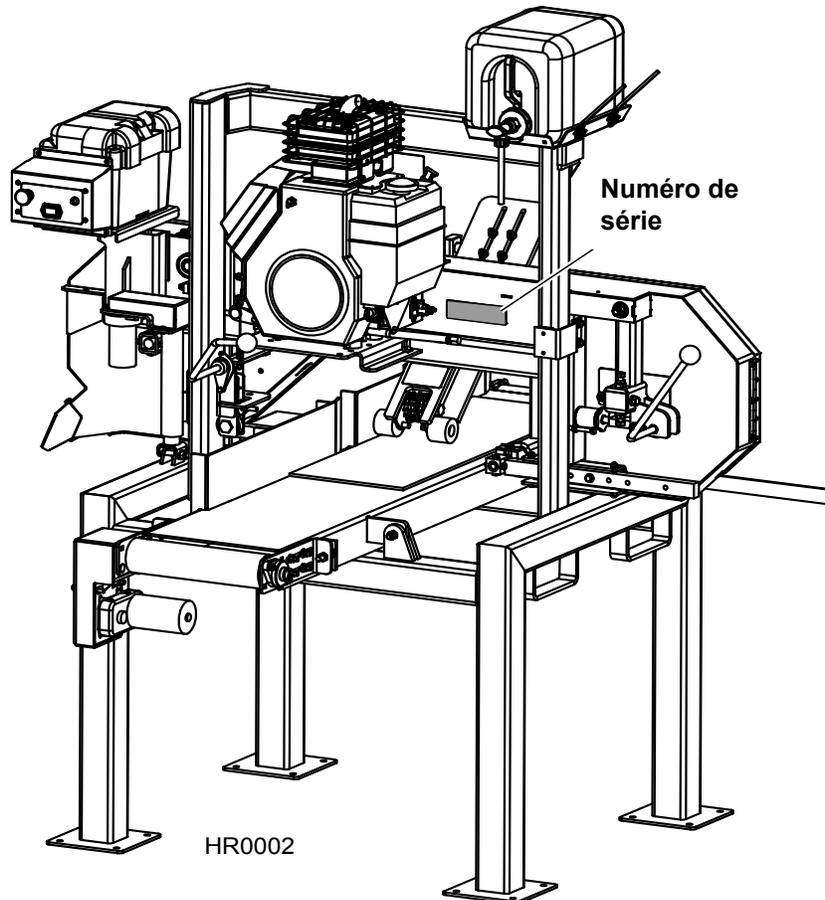
DESCRIPTION DU NUMÉRO DU MODÈLE, DE SÉRIE ET DE RÉVISION.

2

Introduction

Identification de la machine et du client

L'étiquette du numéro de série peut être trouvée dans l'emplacement suivant.



EMPLACEMENT DE L'ÉTIQUETTE DU NUMÉRO DE SÉRIE

PARTIE 3 INSTALLATION

3.1 Installation de la dédoubleuse

Utilisez un chariot élévateur à fourche ou autre équipement approprié pour déplacer la dédoubleuse.



MISE EN GARDE! Faites particulièrement attention et utilisez un matériel approprié pour soulever et déplacer la dédoubleuse. Soulevez la machine uniquement sur les côtés équipés de passages de fourches, jamais sous l'avant ou l'arrière de la base ni par la tête de coupe supérieure. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures et/ou des dommages à la machine.

Voir Figure 3-1.

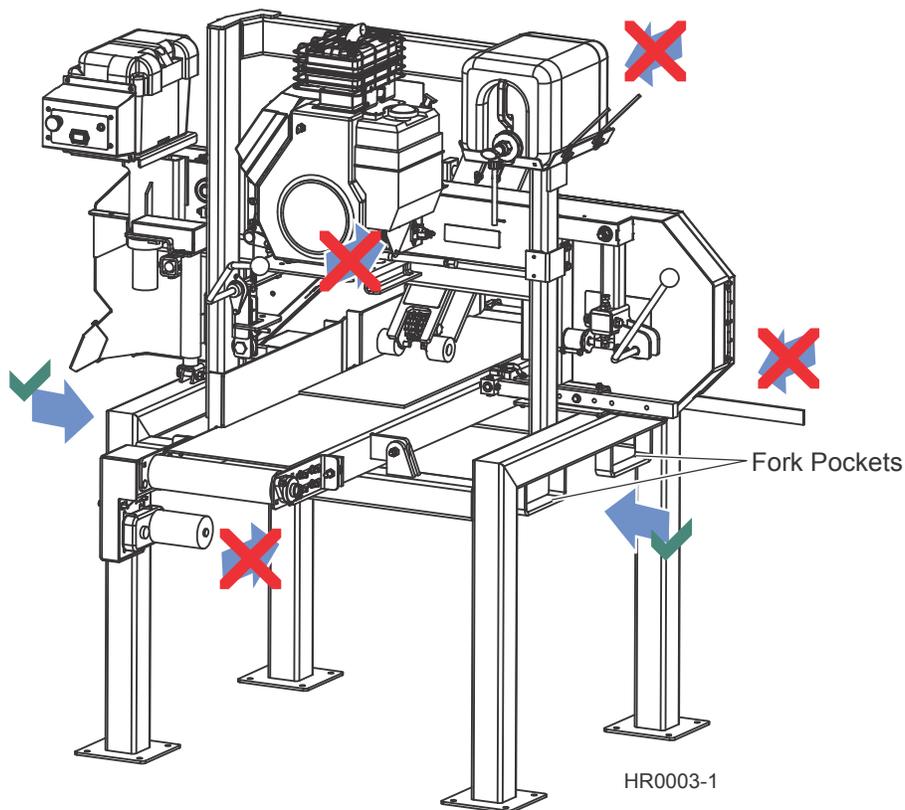


FIGURE 3-1

Placez la dédoubleuse sur une fondation en béton capable de supporter le poids de la machine. Laissez assez d'espace autour de la machine pour pouvoir l'alimenter et enlever le matériel. Fixez la dédoubleuse à la fondation en à l'aide de boulons d'ancrage.

3.2 Installation électrique (HR120 E10/HR130 E15 uniquement)



DANGER! Assurez-vous que tous les travaux d'installation électrique, d'entretien et/ou de maintenance sont réalisés par un électricien qualifié conformément aux codes électriques applicables.



ATTENTION! Assurez-vous que la machine que vous avez achetée peut être alimentée avec la source d'alimentation fournie avant de procéder à tout raccordement. Ne pas raccorder la machine à une source d'alimentation inappropriée. Cela pourrait entraîner des blessures graves, la mort ou des dommages sur l'équipement.



Faites appel à un électricien qualifié pour installer l'alimentation avant réception de votre dédoubleuse. L'alimentation doit satisfaire aux spécifications jointes en ce qui concerne le diamètre des câbles, le sectionneur à fusibles et la tension. L'installation électrique doit également répondre aux codes locaux.

Demandez à un électricien qualifié d'être présent au moment de l'installation de la dédoubleuse. Toutes les spécifications du moteur et toutes les informations de câblage importantes vous sont fournies. Si vous prévoyez un électricien le jour de l'installation, assurez-vous qu'il ait suffisamment de câbles (fils) de la bonne dimension. Beaucoup d'électriciens peuvent ne pas avoir ce câble en stock, ce qui pourrait retarder considérablement l'installation et la formation.

Voir Tableau 3-1. Toute installation électrique doit répondre aux codes électriques locaux. Installez un sectionneur à fusibles à proximité de la machine. Le sectionneur doit être équipé de fusibles de classe J. Le calibre des fusibles sera déterminé par la taille du fil conducteur, mais il devra être au moins égal à l'intensité à pleine charge de la machine (voir ci-dessous). Les fusibles fournis dans la commande électrique de la dédoubleuse sont dimensionnés pour une protection contre les courts-circuits uniquement. Le moteur est configuré avec des thermostats internes pour la protection contre les surcharges. Si une condition de surcharge se produit, les thermostats arrêtent le moteur, le moteur ne pourra alors redémarrer que lorsqu'il aura atteint une température de fonctionnement normale.

Modèle	Intensité à pleine charge
HR120EA10	46A
HR130EB15	60A
HR130EC15	30A

TABLEAU 3-1

Voir Figure 3-2. Raccordez l'alimentation électrique à l'armoire électrique principale. Percez un trou dans le boîtier, passez le câble à travers et fixez-le correctement. Raccordez les fils du câble au sectionneur dans l'angle supérieur droit de l'armoire. Raccordez le fil de mise à la terre à un plot de montage du panneau.

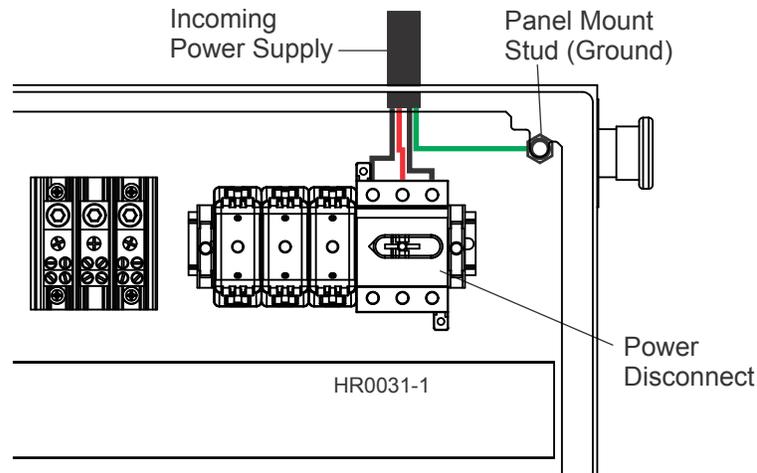


FIGURE 3-2

Voir Tableau 3-1. Le tableau ci-après indique les spécifications du moteur de lame de la dédoubleuse.

Spécifications du moteur de lame électrique	HR120EA10	HR130EB15	HR130EC15
Puissance	10	15	15
tr/min	3500	3500	3500
Volts	230	230	460
Intensité à pleine charge	41,5	35	17,5
FS (facteur de marche)	1,0	1,0	1,0
PUISSANCE NOMINALE	85,5	85,5	85,5
Châssis	215T	215T	215T
Modèle	L	L	L
Température ambiante	40° C	40° C	40° C
INS	F3	F3	F3
PH	1	3	3
ENCL	TEFC	TEFC	TEFC
Code	G	G	G
Fonction	Scie	Scie	Scie

TABLEAU 3-2

3.3 Ajustement du maintien supérieur



ATTENTION! Assurez-vous, avant de mettre la machine en route, que l'ensemble des galets de maintien est ajusté afin d'éviter tout contact avec la lame. Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager la machine.

Voir Figure 3-3. Desserrez les quatre boulons de réglage du maintien et rentrez ou sortez le galet de maintien selon ce que vous souhaitez. Ajustez le galet de maintien pour fixer le produit le plus près possible de la lame sans interférer avec la lame. Ce réglage variera en fonction de la hauteur de la lame et du produit traité.

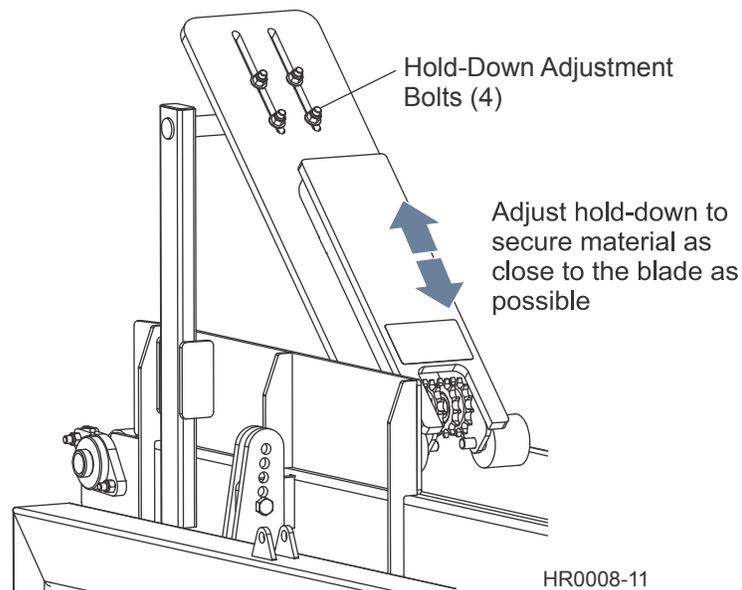


FIGURE 3-3

3.4 Réglage du bras guide-lame

Le bras guide-lame extérieur peut être déplacé pour positionner le guide-lame extérieur par rapport au produit à couper. En général, le guide extérieur doit être positionné le plus près possible du produit.

Voir Figure 3-4. Pour déplacer le bras guide-lame extérieur, retirez les deux boulons de montage du bras ainsi que la quincaillerie. Desserrez les deux vis supérieures de blocage du bras et rentrez ou sortez le bras pour aligner les trous de montage. Resserrez les vis de blocage supérieures et remettez les boulons de montage ainsi que la quincaillerie.

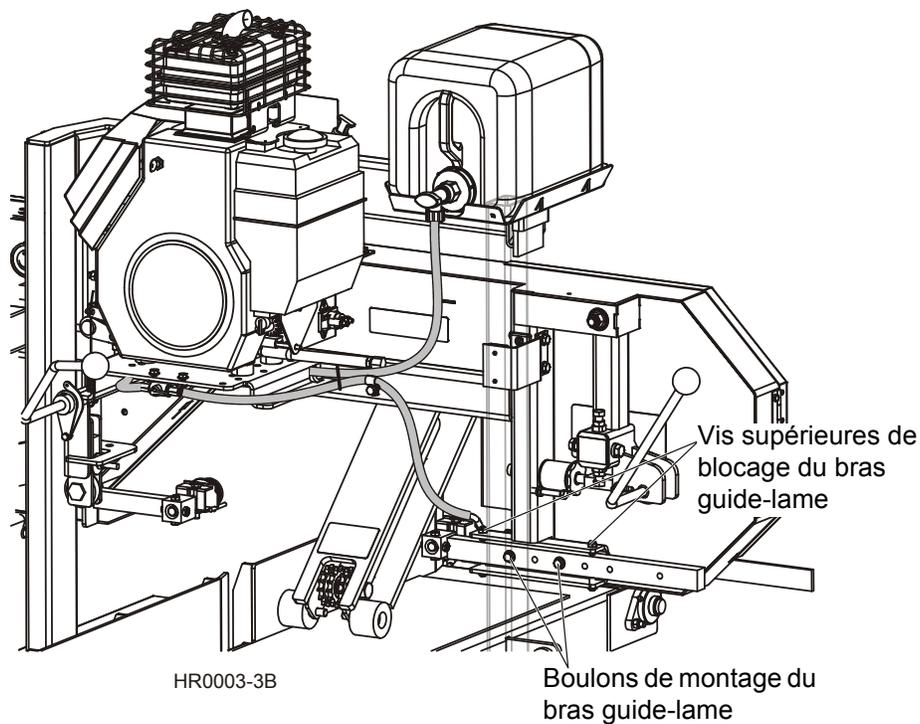


FIGURE 3-4

3.5 Réglage de l'inclinaison du convoyeur

La table de convoyeur peut être inclinée pour permettre de couper des planches de déclin. Pour incliner le convoyeur, retirez les boulons de réglage de l'inclinaison. Soulevez la table de convoyeur pour l'aligner avec les trous de support souhaités. Chaque trou augmente l'inclinaison de 2 degrés. Remettez les boulons de réglage de l'inclinaison et serrez les écrous pour fixer la table de convoyeur à l'inclinaison souhaitée.

Voir Figure 3-5.

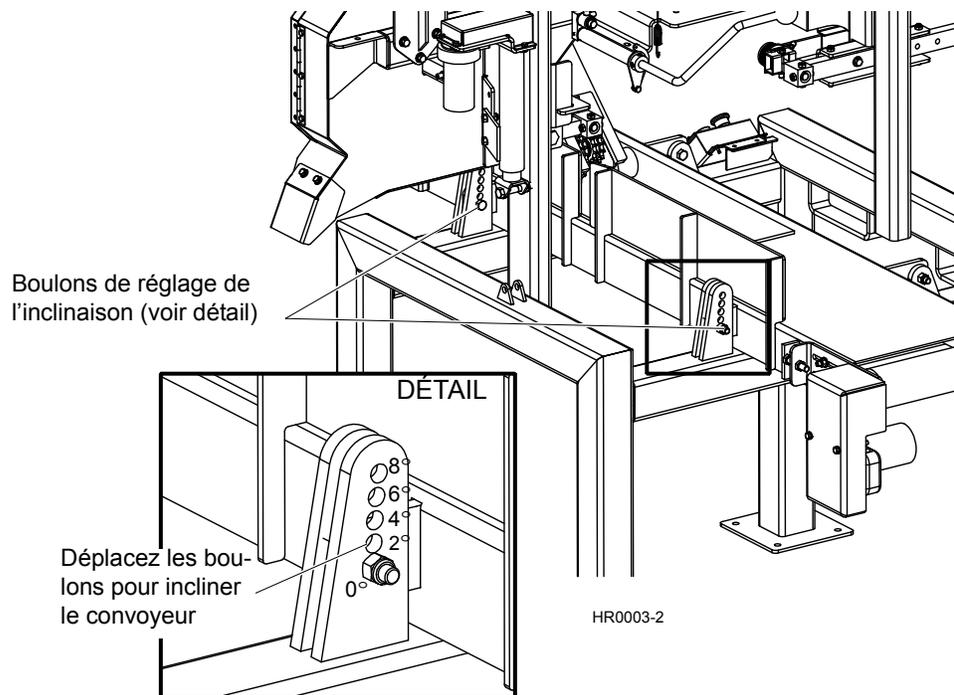


FIGURE 3-5

NOTA: Si votre machine est équipée de tables de convoyeur optionnelles, desserrez les boulons de montage de la table d'extrémité et inclinez les tables pour les aligner avec le convoyeur. ([Voir Partie 3.10](#)). Resserrez les boulons de montage.

3.6 Installation de la courroie à bardeaux (en option)

1. Mettez la dédoubleuse sous tension et utilisez le variateur de la vitesse d'avance pour démarrer la courroie du convoyeur de la dédoubleuse. Arrêtez la courroie lorsque la « couture » de courroie est sur le dessus et facilement accessible. Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence pour couper l'alimentation de la dédoubleuse.
2. Desserrez les tendeurs de la courroie de chaque côté du châssis de la dédoubleuse et poussez le galet de la courroie vers l'intérieur pour donner du jeu à la courroie du convoyeur.
3. Retirez le fil de couture pour séparer la courroie au niveau de la couture et retirez la courroie du convoyeur de la dédoubleuse.
4. Installez la courroie à bardeaux sur le châssis de la dédoubleuse et fixez la couture à l'aide du fil de couture. Ajustez les tendeurs de chaque côté du châssis de la dédoubleuse pour tendre la courroie à bardeaux.
5. Soulevez le bras du galet de maintien et installez l'ensemble de butée pour bardeaux au niveau de la plaque latérale du châssis de la dédoubleuse juste devant la lame. Serrez les boulons de serrage pour fixer l'ensemble de butée sur la dédoubleuse.

3

Installation

Installation de la courroie à bardeaux (en option)

Voir Figure 3-6.

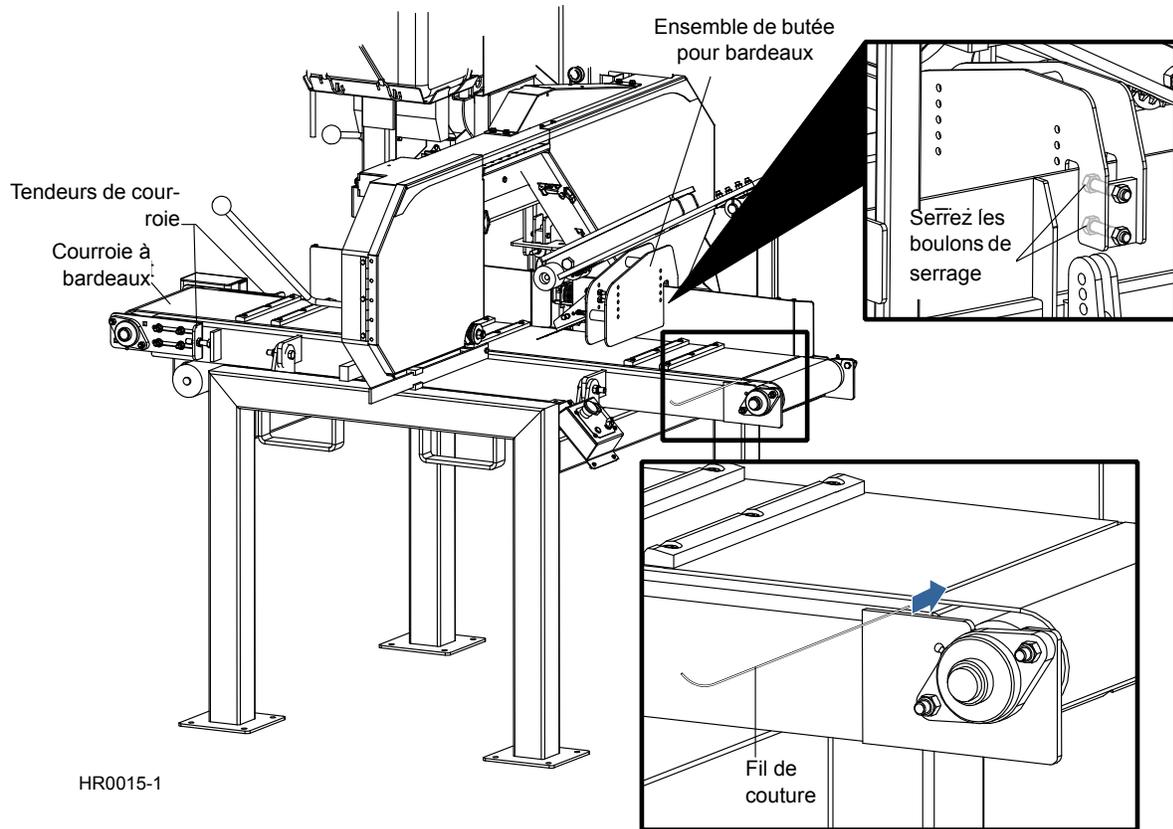


FIGURE 3-6

3.7 Tension de la lame

Le tendeur de lame est réglé en usine pour obtenir la bonne tension de lame lorsque le ressort en caoutchouc est comprimé à 3/16" (4.8 mm). Un boulon indicateur est fourni pour indiquer quand le ressort en caoutchouc est comprimé d'une manière convenable. Pour tendre la lame, tournez la poignée de tension de la lame vers le haut jusqu'à ce qu'elle se bloque sur place.



MISE EN GARDE! Utilisez vos deux mains pour manipuler la poignée du tendeur de la lame. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

Vérifiez que l'arrière de la rondelle du ressort en caoutchouc est aligné avec la tête du boulon indicateur. Sinon, relâchez la tension de la lame et tournez l'arbre du tendeur de lame dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour comprimer davantage le ressort en caoutchouc et dans le sens des aiguilles pour le comprimer moins.

Voir Figure 3-7. Utilisez le disque festonné pour tourner l'arbre du tendeur.

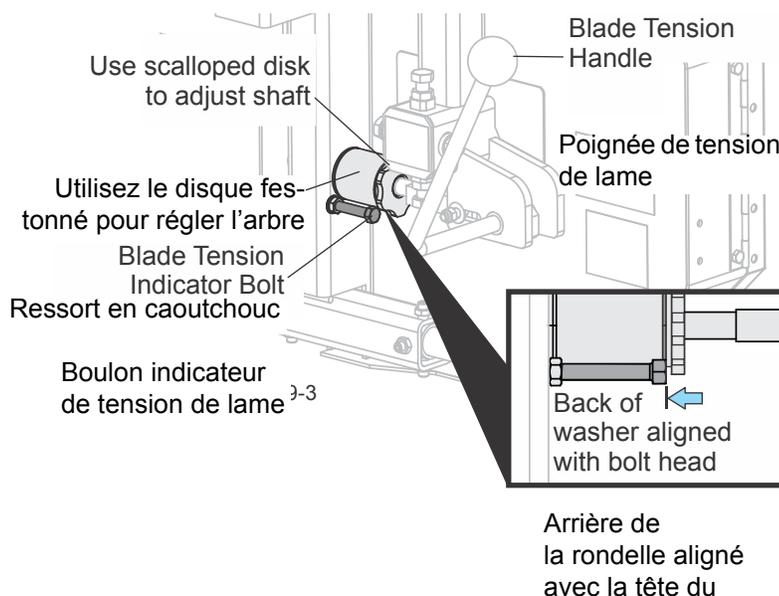


FIGURE 3-7

Tendez la lame et vérifiez de nouveau l'alignement de la rondelle du ressort en caoutchouc avec la tête du boulon indicateur.

Vérifiez la tension de la lame de temps en temps lorsque vous réglez l'inclinaison ou lorsque vous coupez. La tension de la lame sera modifiée en cas d'échauffement et d'allongement de la lame et des courroies. Réglez l'arbre du tendeur, si nécessaire, pour maintenir une tension convenable de la lame.

3.8 Changement de la lame



DANGER! Il faut toujours débrayer la lame et éteindre le moteur de la dédoubleuse avant de changer la lame. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.



MISE EN GARDE! Portez toujours des gants et des lunettes de protection lorsque vous manipulez des lames de scierie à ruban. Le remplacement des lames est plus sûr quand il est fait par une seule personne! Tenez toutes les autres personnes éloignées lorsque vous enrroulez, transportez ou changez une lame. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

Ouvrez les deux carters de lame qui protègent les volants. Tournez la poignée du tendeur de lame pour relâcher la tension de la lame jusqu'à ce que le volant soit tiré à l'intérieur et que la lame soit détendue dans son carter. Sortez la lame de son logement.

Lors de l'installation d'une lame, assurez-vous que les dents sont dirigées dans la bonne direction. Les dents doivent être dirigées vers l'alimentation et le conduit de sciure vers les côtés de la dédoubleuse. Installez la lame de façon à ce qu'elle traîne autour des volants.

Placez les lames de 1 1/4" de large sur les volants pour que la gorge se trouve à 1/8" (3.0 mm) à l'extérieur du bord du volant. Placez les lames de 1 1/2" de large sur les volants pour que la gorge se trouve à 3/16" (4.5 mm) à l'extérieur du bord du volant.

Fermez le carter de protection de lame.

Tournez ensuite la poignée de tension jusqu'à ce que la lame soit correctement tendue.

3.9 Guidage de la lame

1. Assurez-vous que les carters de protection de la lame sont fermés et que toutes les personnes sont loin du côté ouvert de la tête de scie.
2. Demarrez le moteur, tournant la lame jusqu'à ce que la lame se positionne sur les volants.



MISE EN GARDE! Ne tournez pas les volants à la main. Tourner les volants à la main pourrait entraîner de graves blessures.

3. Arrêtez le moteur, ouvrez les carters de protection de la lame et vérifiez la position de la lame sur les volants de la lame.

Voir Figure 3-8. Placez les lames de 1 1/4" (32 mm) de large pour que la gorge se trouve à 1/8" (3.0 mm) à l'extérieur du bord du volant ($\pm 1/16$ [1.5 mm])($\pm 1/32$ [0,75 mm]).

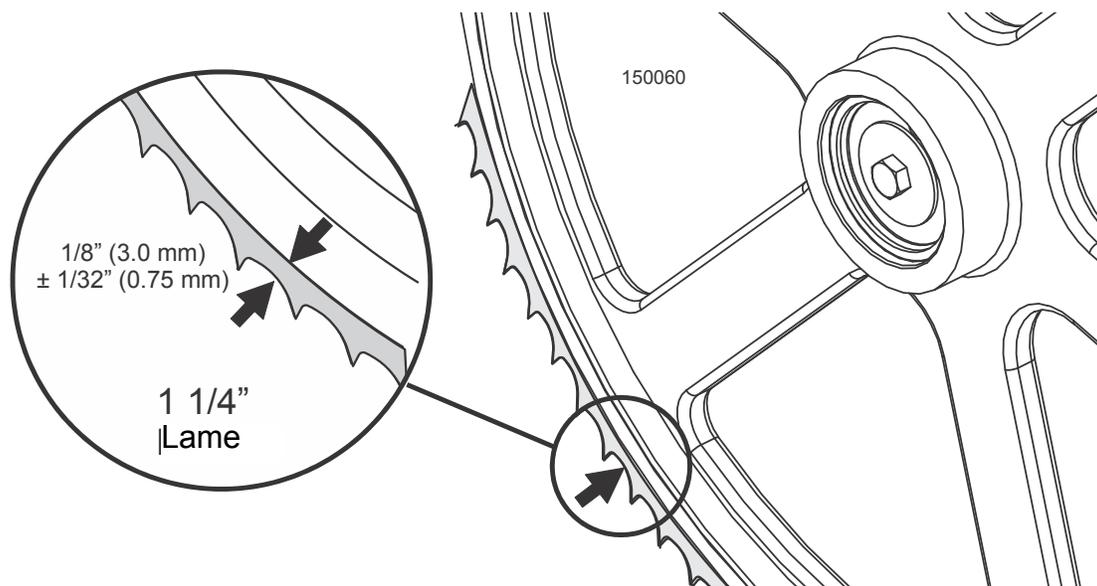


FIGURE 3-8

Voir Figure 3-9. Pour régler le positionnement de la lame sur les volants, utilisez la poignée de contrôle d'inclinaison.

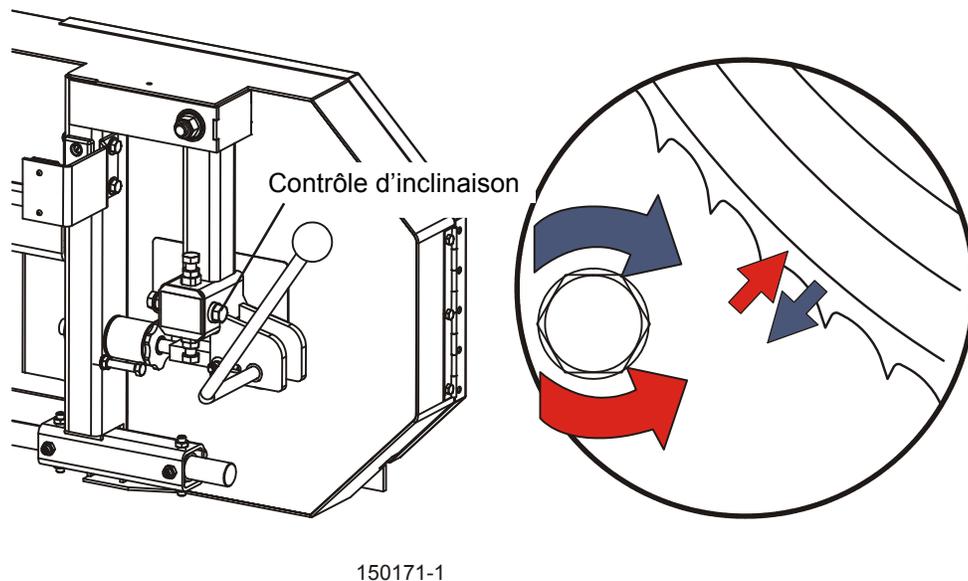


FIGURE 3-9

Si la lame est trop à l'extérieur, reculez-la sur le volant en tournant le contrôle d'inclinaison dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Si la lame est trop à l'intérieur, tournez le contrôle d'inclinaison dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la gorge de la lame se trouve à la bonne distance du bord avant du volant.

4. Réglez si nécessaire la tension de la lame pour compenser toute modification qui a pu se produire pendant le réglage du contrôle d'inclinaison.
5. Fermez les carters de protection de lame.



DANGER! Assurez-vous que les protections et les carters sont tous en place et bien fixés avant d'utiliser la dédoubleuse. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures. Assurez-vous que les carters de protection de lame et de poulies sont en place et bien fixés.



IMPORTANT! Après avoir aligné la lame sur les volants, vérifiez toujours une deuxième fois l'espacement des guide-lame et leur positionnement. ([Voir page 6-12](#) pour plus d'informations.)

3.10 Installation de la table (en option)

Des tables de convoyeur optionnelles sont disponibles pour manipuler le produit et augmenter la productivité. Les tables permettent aux opérateurs de stocker le produit aux extrémités d'introduction et d'évacuation de la dédoubleuse. Une table montée sur le côté de la dédoubleuse permet un retour des produits devant repasser dans la dédoubleuse.

Voir tableau 3-3. Les composants de la table sont disponibles en modules de façon à ce que le client puisse configurer l'installation le plus idéalement possible pour ses opérations :

Pièce n°	Désignation	Commentaires
HRTBL-KIT	Kit Table, complet HR	Inclut deux tables d'extrémité, des supports de fixation et une table latérale
HRTBL-END1	Ensemble table, HR extrémité	Table d'introduction / d'évacuation 4'. Il est possible de raccorder plusieurs tables bout à bout pour des configurations plus longues.
HRTBL-MOUNT	Support de montage, Table HR	Inclut des supports pour monter les tables sur la dédoubleuse série HR100
HRTBL-SIDE	Ensemble table, HR latérale	Installez les supports de table sur le côté de la dédoubleuse série HR100
HRTBL-END2	Ensemble table, HR indépendante	Table de convoyeur 4' autonome

TABLEAU 3-3

3

Installation

Installation de la table (en option)

Voir Figure 3-10. Un aperçu des configurations de table possibles est fourni ci-dessous.

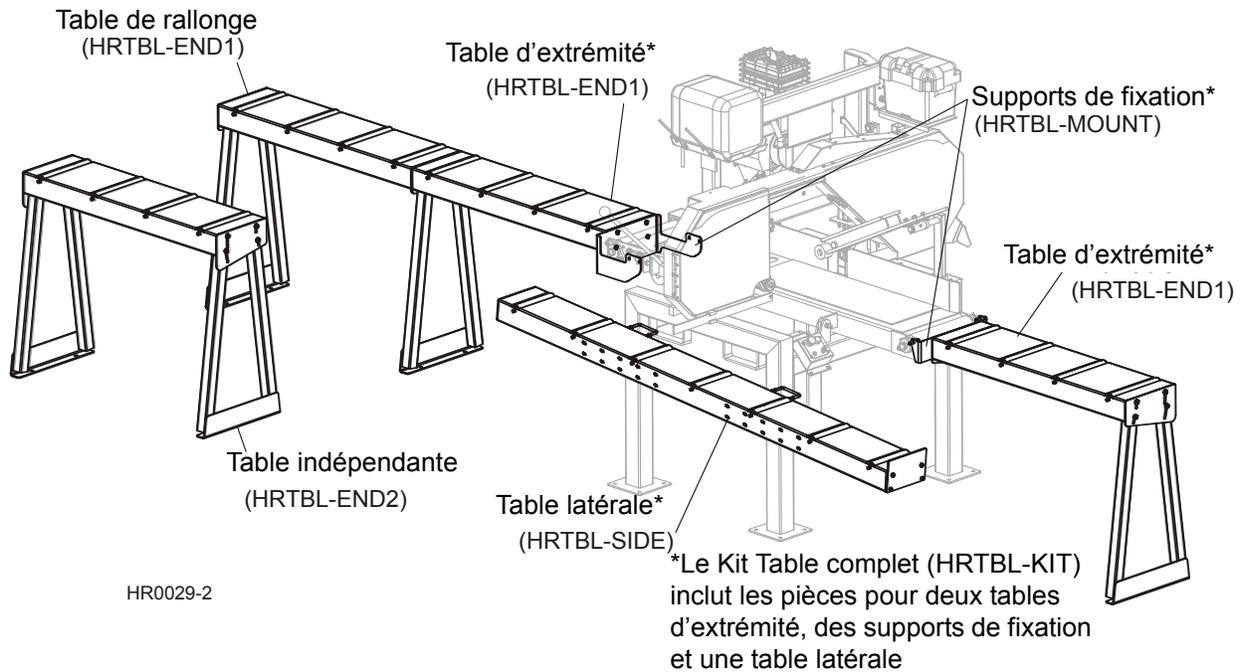


FIGURE 3-10

Voir Figure 3-11. Au niveau du convoyeur de la dédoubleuse, retirez les deux boulons de fixation du palier de courroie supérieurs ainsi que les contre-écrous. Installez la plaque de montage avant sur le convoyeur de la dédoubleuse et fixez la plaque de montage avec les boulons à tête hexagonale 3/8-16 x 2" fournis et les contre-écrous d'origine.

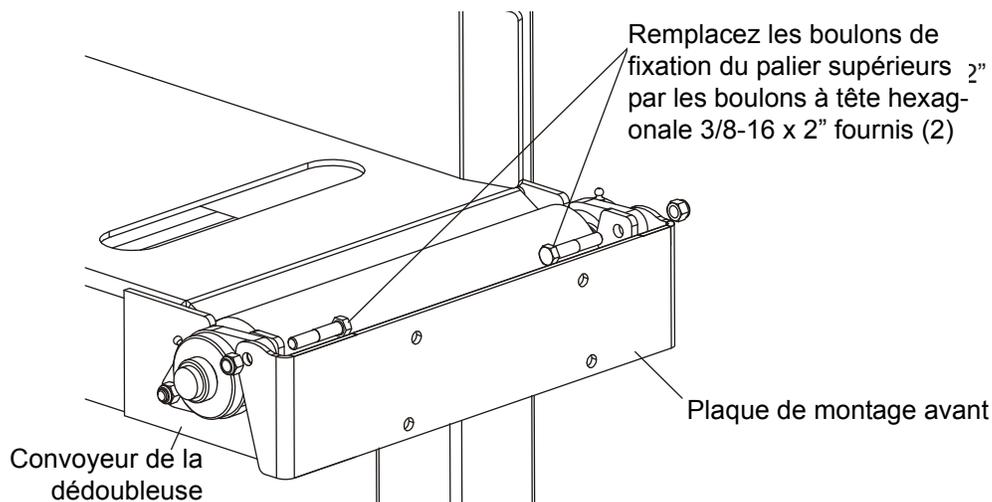


FIGURE 3-11

Voir Figure 3-12. Placez l'ensemble table d'extrémité en position pour aligner les trous de la table d'extrémité avec les trous de la plaque de montage. Utilisez les boulons 3/8-16 x 1", les rondelles plates et les contre-écrous fournis pour fixer la table d'extrémité sur la plaque de montage.

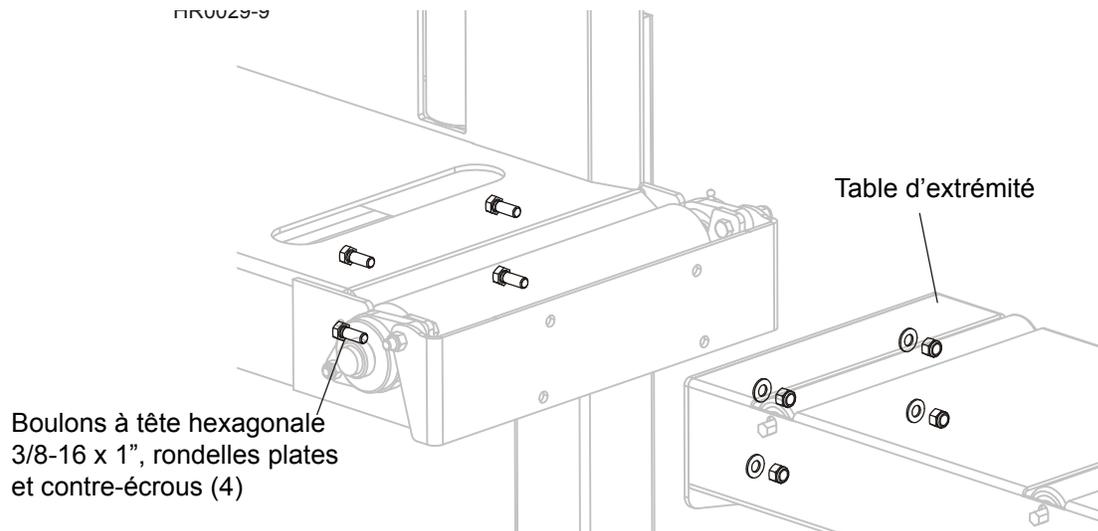


FIGURE 3-12

3

Installation

Installation de la table (en option)

Voir Figure 3-13. A l'autre extrémité du convoyeur de la dédoubleuse, retirez les quatre boulons inférieurs de fixation du tendeur de courroie, les rondelles plates et les contre-écrous. Installez la plaque de montage arrière fournie sur le convoyeur de la dédoubleuse et remettez les boulons à tête hexagonale, les rondelles plates et les contre-écrous d'origine.

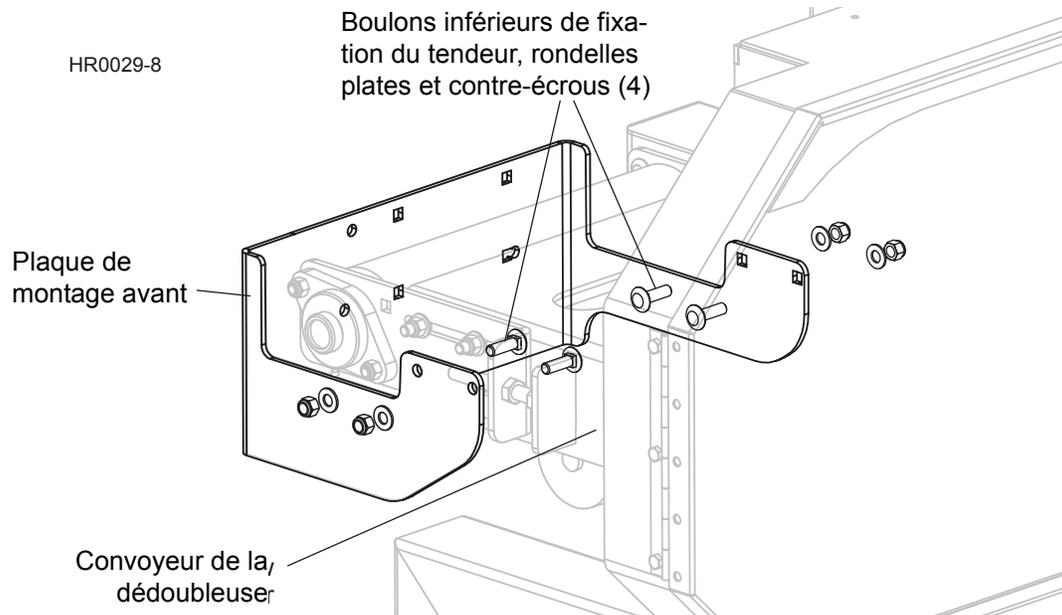
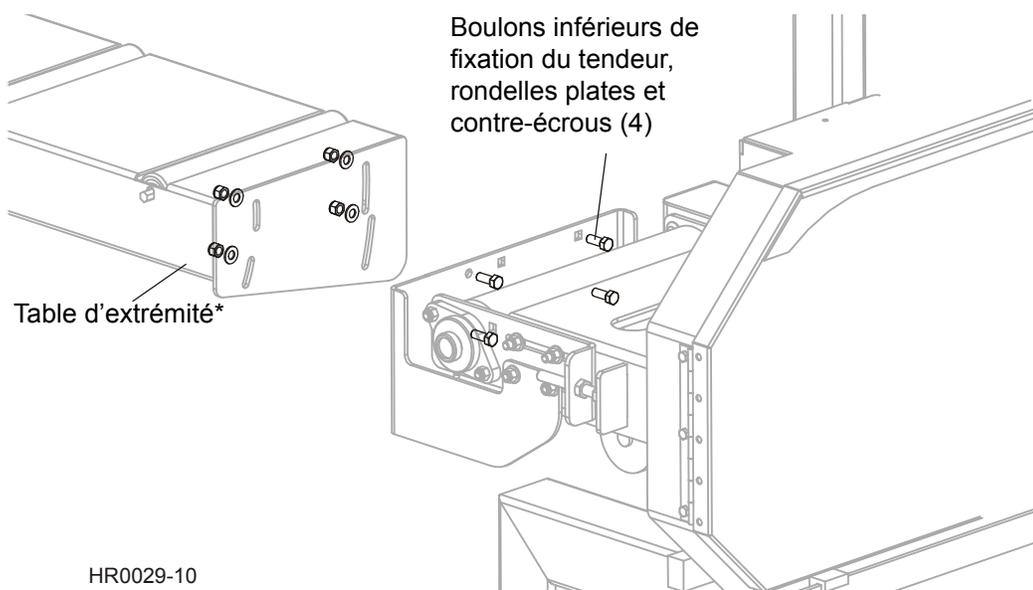


FIGURE 3-13

Voir Figure 3-14. Placez l'ensemble table d'extrémité en position pour aligner les trous de la table d'extrémité avec les trous de la plaque de montage. Utilisez les boulons 3/8-16 x 1", les rondelles plates et les contre-écrous fournis pour fixer la table d'extrémité sur la plaque de montage.

**FIGURE 3-14**

3

Installation

Installation de la table (en option)

Voir **Figure 3-15**. Installez la plaque de butée sur la table latérale avec quatre boulons à tête hexagonale 3/8-16 x 1", des rondelles plates et des contre-écrous. Fixez la table latérale sur les pieds de la dédoubleuse avec les quatre boulons en U, les rondelles plates et les contre-écrous fournis. Montez la table latérale de façon à ce qu'elle soit inclinée d'avant en arrière, de sorte que le produit roule vers l'extrémité d'introduction de la dédoubleuse.

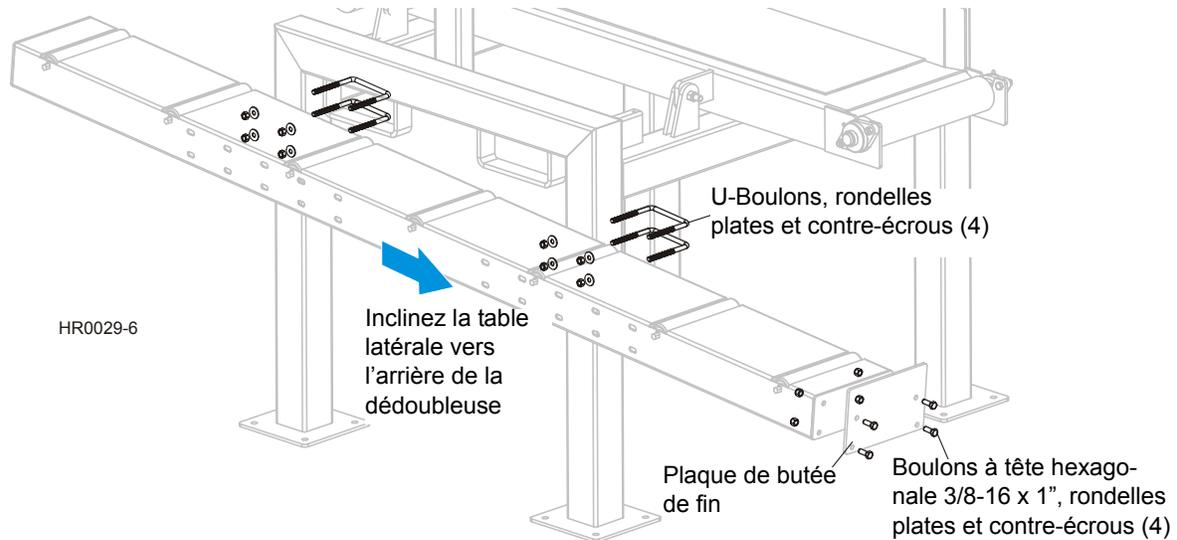


FIGURE 3-15

Si vous utilisez la dédoubleuse avec le convoyeur incliné pour planches de déclin, desserrez les boulons du support de fixation de la table d'extrémité et inclinez les tables pour les aligner avec le convoyeur. Resserrez les boulons de fixation.

PARTIE 4 FONCTIONNEMENT

4.1 Fonctionnement de la montée/descente

1. Si nécessaire, désenclenchez les boutons d'arrêt d'urgence (⊙) sur toutes les commandes. Désenclenchez le bouton d'arrêt en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se débloque.
2. Tournez le variateur de la vitesse d'avance (← ) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre dans sa position la plus basse.
3. Pour mettre la dédoubleuse sous tension, appuyez sur le bouton vert () sur le boîtier de commande de l'opérateur. Le témoin lumineux vert () s'allumera lorsque l'alimentation sera présente.

4 Fonctionnement

Fonctionnement de la montée/descente

Voir Figure 4-1.

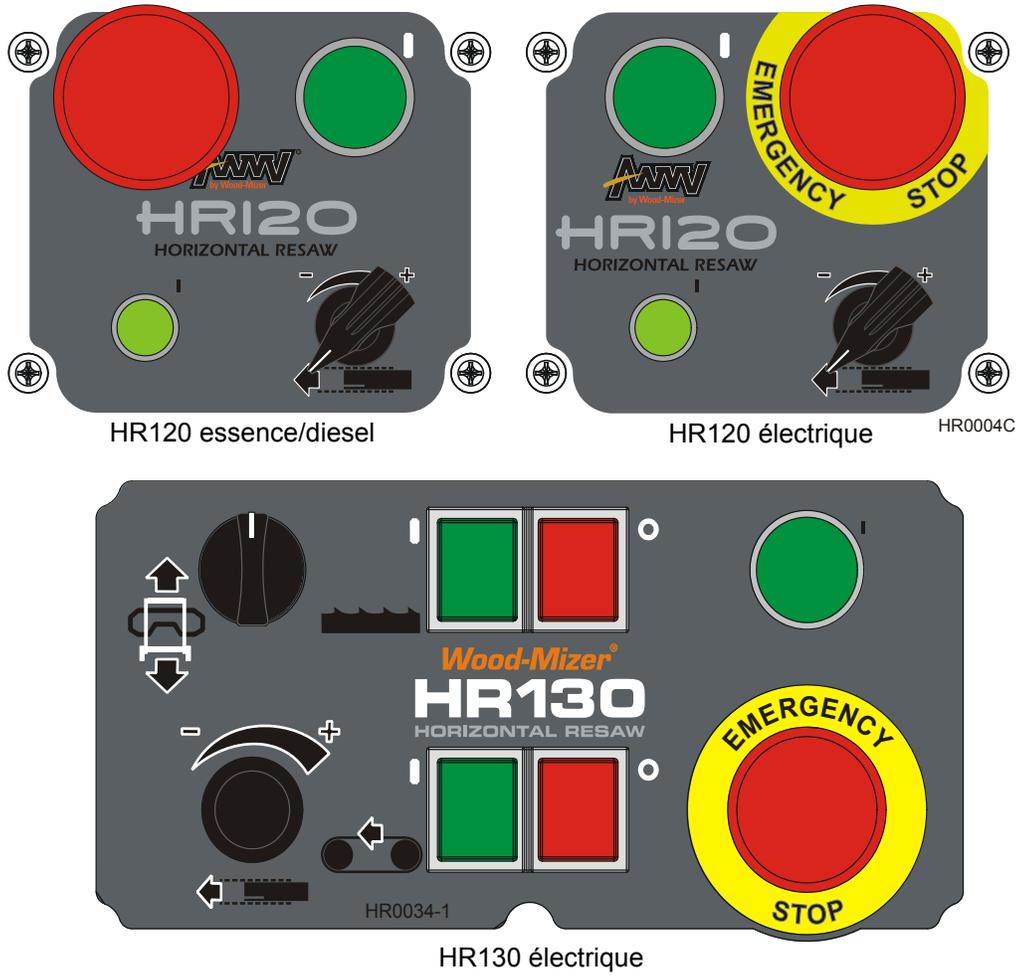


FIGURE 4-1

- Maintenez l'interrupteur à bascule haut/bas () en haut (HR120) ou tournez le commutateur vers la droite (HR130) pour lever la tête de coupe. Maintenez l'interrupteur à bascule haut/bas en bas (HR120) ou tournez le commutateur vers la gauche (HR130) pour abaisser la tête de coupe. Levez ou abaissez la tête de coupe jusqu'à ce que la lame soit positionnée à la distance souhaitée au-dessus de la courroie du convoyeur.

Voir Figure 4-2.

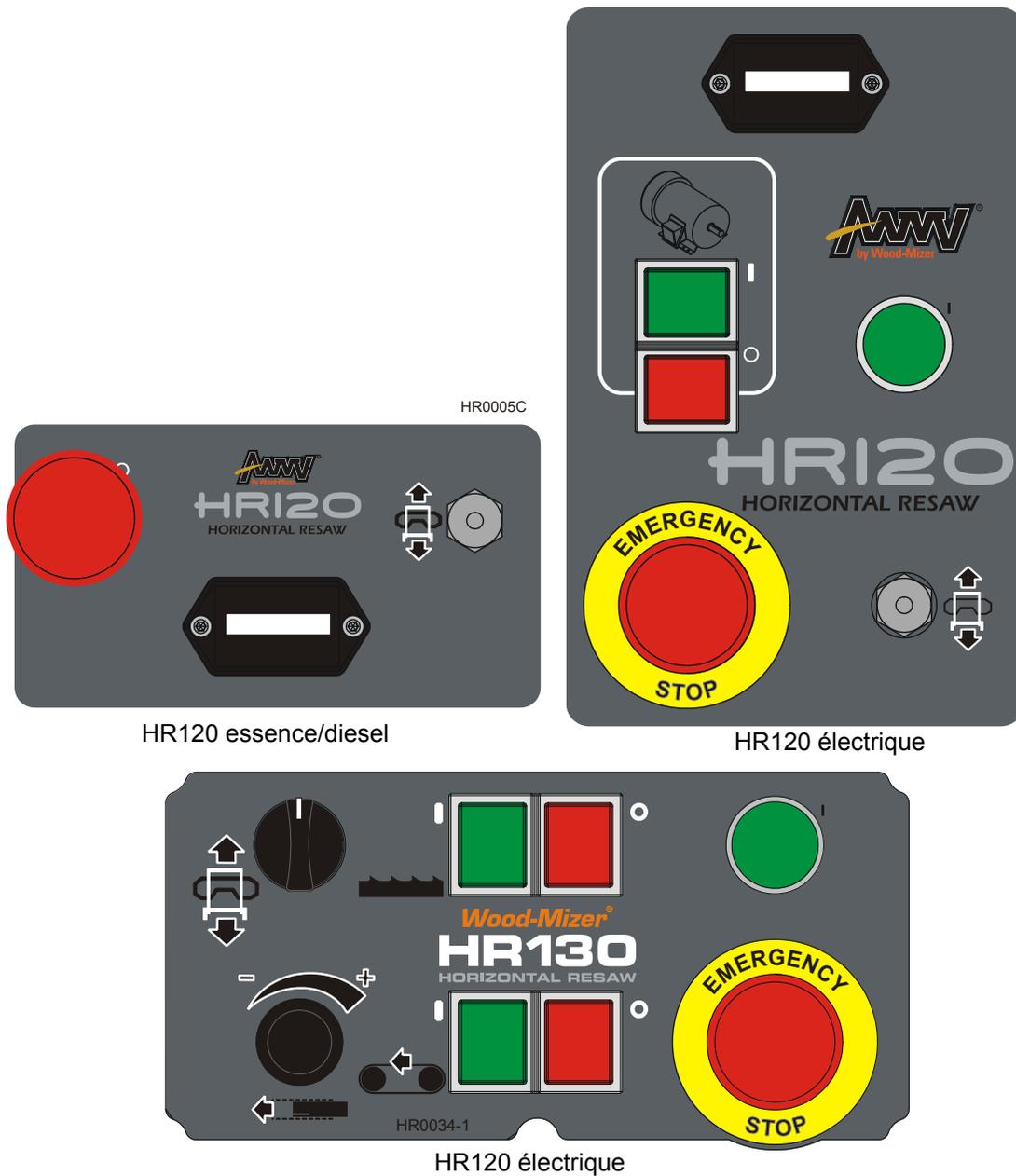


FIGURE 4-2

4

Fonctionnement

Fonctionnement de la montée/descente

5. Utilisez l'indicateur de hauteur de lame et l'échelle pour déterminer la hauteur de la lame au-dessus du convoyeur d'avance.

Voir Figure 4-3.

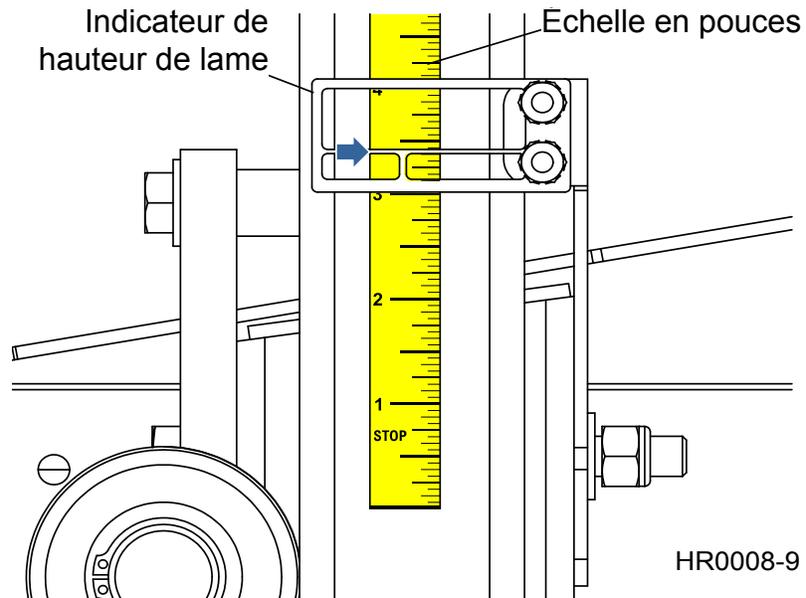


FIGURE 4-3

4.2 Démarrage de la machine



DANGER! Avant de démarrer le moteur assurez-vous toujours que la lame n'est pas enclenchée et que personne ne se trouve sur sa trajectoire. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

1. Ecartez tous les objets se trouvant à proximité de la lame, du moteur et de la courroie d'entraînement.
2. Assurez-vous que les carters de protection de lame et de volants sont en place et bien fixés avant de démarrer le moteur. Utilisez les verrouillages en caoutchouc pour serrer et fermer les carters du boîtier de la lame.

Modèles à essence



DANGER! N'utilisez votre moteur/équipement que dans des zones bien aérées. Les gaz d'échappement de votre moteur peuvent causer des nausées, un délire voire la mort en cas de ventilation insuffisante.

DANGER! N'utilisez jamais un moteur présentant une fuite d'huile ou de carburant. La fuite d'huile ou de carburant peut entrer en contact avec des surfaces chaudes et s'enflammer.



MISE EN GARDE! N'utilisez pas le moteur s'il n'est pas équipé d'un pare-étincelles/échappement en bon état. Les étincelles émises par l'échappement du moteur pourraient enflammer des produits se trouvant à proximité provoquant ainsi de graves blessures ou la mort.

3. Fermez le starter du moteur en amenant la manette du starter sur la position start.
4. Tournez la clé de contact en position START (DÉMARRAGE) puis relâchez. Relâchez la clé de contact sur la position RUN (marche) après le démarrage du moteur.
5. Lorsque le moteur démarre, ouvrez lentement le starter à fond en mettant la manette du starter en position arrêt (OFF).
6. Pour éteindre le moteur, laissez le moteur tourner pendant 15 secondes sans aucune charge, puis tournez la clé de contact en position arrêt (OFF).

Modèles Diesel



DANGER! N'utilisez votre moteur/équipement que dans des zones bien aérées. Les gaz d'échappement de votre moteur peuvent causer des nausées, un délire voire la mort en cas de ventilation insuffisante.

DANGER! N'utilisez jamais un moteur présentant une fuite d'huile ou de carburant. La fuite d'huile ou de carburant peut entrer en contact avec des surfaces chaudes et s'enflammer.



MISE EN GARDE! N'utilisez pas le moteur s'il n'est pas équipé d'un pare-étincelles/échappement en bon état. Les étincelles émises par l'échappement du moteur pourraient enflammer des produits se trouvant à proximité provoquant ainsi de graves blessures ou la mort.

3. Consultez le manuel du fabricant du moteur pour les recommandations concernant l'huile de graissage dans des plages de température spécifiques.
4. Utilisez un carburant diesel de qualité 2 ou supérieure pour un démarrage au-dessus de 0° C. Prenez un carburant diesel de qualité 1 pour un démarrage en dessous de 0° C.
5. Tournez la clé de contact en position démarrage (2) puis relâchez.
6. Pour éteindre le moteur, tournez la clé de contact en position arrêt (#0).

Modèles électriques (HR120)

3. Mettez le sectionneur principal sur la position Marche (ON).
4. Si nécessaire, désenclenchez les boutons d'arrêt d'urgence (⊙) sur les commandes d'avance et de l'armoire électrique. Désenclenchez le bouton d'arrêt en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se débloque.
5. Pour mettre la dédoubleuse sous tension, appuyez sur le bouton vert (□) sur le boîtier de commande d'avance. Les témoins d'alimentation verts (■) sur les commandes d'avance et de l'armoire électrique s'allumeront lorsque l'alimentation sera présente.
6. Appuyez sur le bouton vert DEMARRAGE (START) du moteur () situé sur l'armoire de commande pour démarrer le moteur.

7. Pour couper le moteur, appuyez sur le bouton rouge d'arrêt du moteur (STOP) sur l'armoire de commande ou bien sur le bouton d'arrêt d'urgence sur la commande d'avance ou sur l'armoire électrique. Mettez le sectionneur principal sur la position Arrêt (OFF).

Modèles électriques (HR130)

3. Mettez le sectionneur principal sur la position Marche (ON).
4. Si nécessaire, désenclenchez les boutons d'arrêt d'urgence (⊙) sur les commandes de l'opérateur et de l'armoire électrique. Désenclenchez le bouton d'arrêt en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se débloque.
5. Pour mettre la machine sous tension, appuyez sur le bouton d'alimentation vert (I) sur le boîtier de commande de l'opérateur. Le témoin lumineux s'allumera lorsque l'alimentation sera présente.
6. Appuyez sur le bouton vert (START) de démarrage du moteur de lame () situé sur la commande de l'opérateur pour démarrer le moteur de lame.
7. Appuyez sur le bouton vert (START) de démarrage du moteur d'avance () situé sur la commande de l'opérateur pour démarrer le moteur d'avance.
8. Pour couper un moteur, appuyez sur le bouton rouge d'arrêt du moteur (STOP) sur la commande de l'opérateur. Pour arrêter tous les moteurs, appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence sur la commande de l'opérateur ou sur l'armoire électrique. Mettez le sectionneur principal sur la position Arrêt (OFF).

4.3 Fonctionnement de l'embrayage

Voir Figure 4-4. Le levier d'embrayage/frein est situé à côté du moteur.

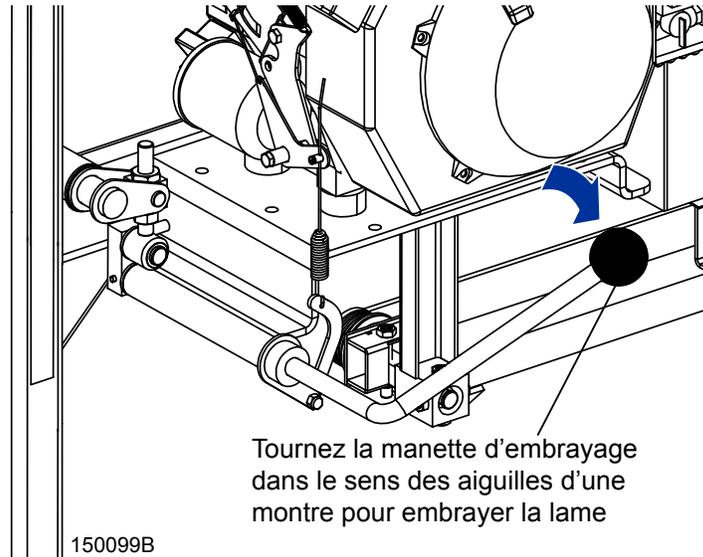


FIGURE 4-4

1. Pour embrayer la lame, tournez le levier d'embrayage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il vienne se verrouiller en position basse. Cela embraye le mécanisme d'entraînement et augmente la vitesse du moteur à pleins gaz.
2. Pour débrayer la lame, amenez le levier d'embrayage en position haute. Cela débraye la courroie d'entraînement et ramène le moteur au ralenti (modèles essence/diesel uniquement).

4.4 Fonctionnement de l'avance mécanique

1. Tournez le variateur de la vitesse d'avance () dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la vitesse d'avance souhaitée.

Voir Figure 4-5.

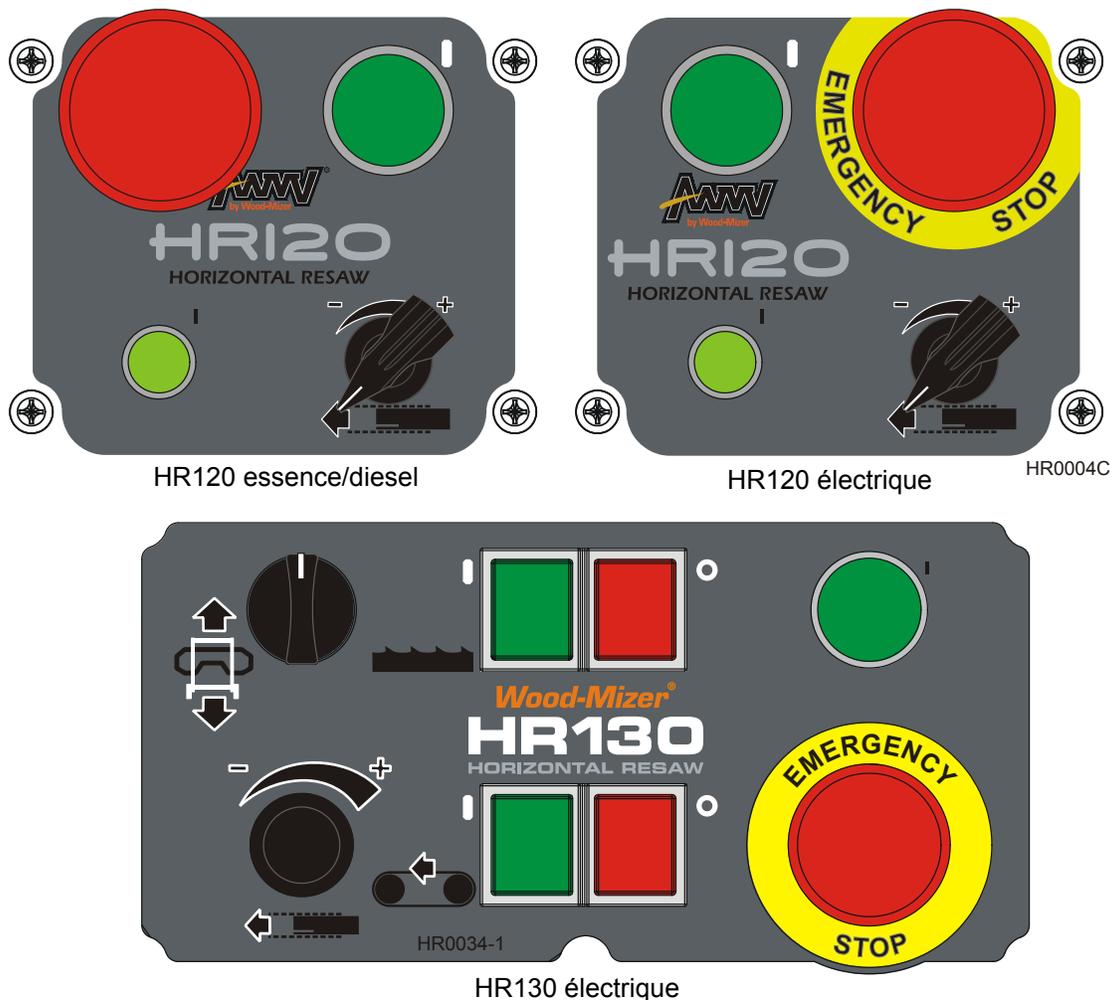


FIGURE 4-5

2. Chargez la première planche dans la dédoubleuse. Placez le produit sur la courroie d'avance, contre les barres de guidage. Lorsque la lame commence à découper la planche, tournez le variateur de la vitesse d'avance tout en bas pour stopper l'avance. Débrayez la lame et sortez la planche. Vérifiez l'épaisseur de la coupe et faites tous les ajustements nécessaires.

NOTA: La vitesse d'avance dépend de l'essence et de la largeur de la planche à couper.

L'affûtage et l'avoyage de la lame, ainsi que la puissance disponible de votre moteur, ont également une incidence sur la vitesse d'avance. Si le moteur s'enraye sans cesse ou si la qualité de vos coupes se détériore de façon continue, ajustez la vitesse d'avance ou changez la lame.

3. Tournez le variateur de la vitesse d'avance dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la vitesse d'avance souhaitée. Chargez le produit de manière continue dans la dédoubleuse. Lorsque le produit atteint l'extrémité de sortie de la courroie, retirez-le et remettez-le au niveau de l'entrée d'alimentation si vous souhaitez d'autres coupes.
4. Lorsque vous avez fini de scier, tournez le variateur de la vitesse d'avance à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, débrayez la lame et coupez le moteur.

4.5 Fonctionnement de l'arrosage

Le système d'arrosage maintient la lame propre. L'eau coule à partir d'une bouteille de 5-gallon (18,9 litres) à travers un tuyau allant vers le guide lame à l'endroit où la lame pénètre la bille. Une valve se trouvant dans le bouchon de la bouteille contrôle le débit d'eau.

Voir Figure 4-6. Installez le support du réservoir d'eau en haut du mât de la tête de coupe. **NOTA:** Le plateau du réservoir d'eau D17/G25 comprend aussi le réservoir de carburant, mais se monte sur le mât de la même manière.

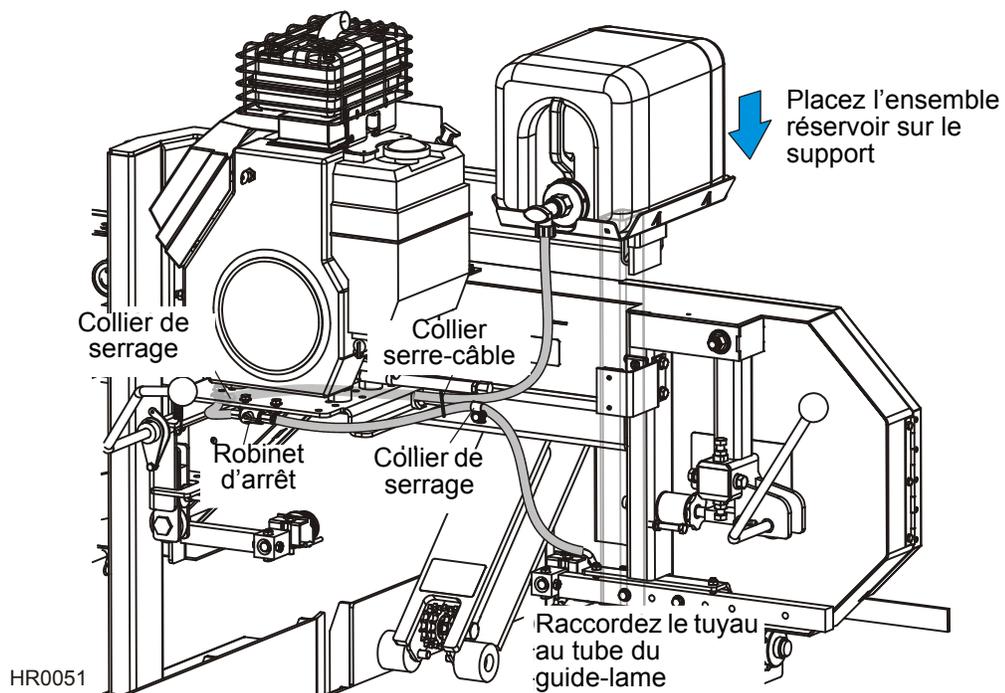


FIG. 4-6

Voir Figure 4-7.

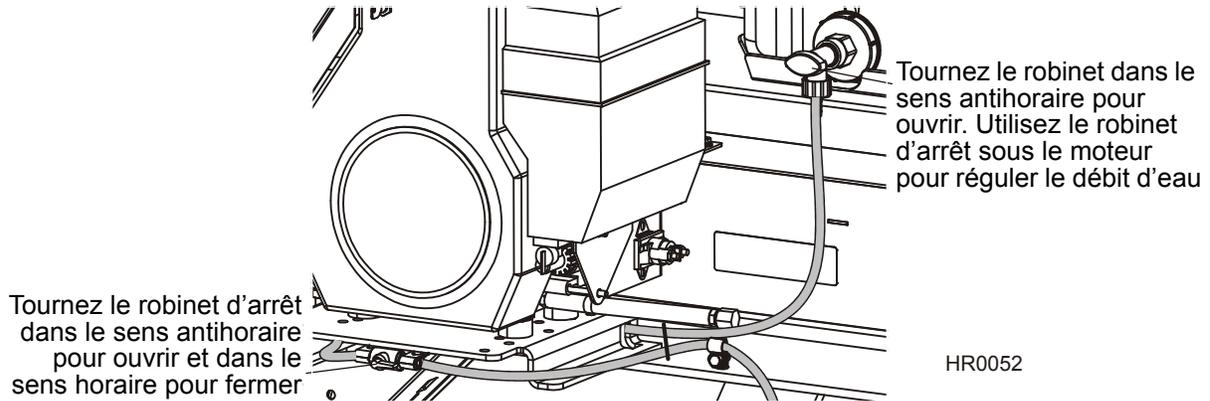


FIGURE 4-7

Tous les types de bois ne requièrent pas l'utilisation du système d'arrosage. Lorsqu'il est nécessaire, utilisez juste assez d'eau pour maintenir la lame propre. Cela économise l'eau et diminue le risque de tâcher les planches avec l'eau. Le débit habituel sera de 1-2 gallons (3,8 à 7,6 litres) par heure.

Avant de retirer la lame, engager la lame. Laissez la lame tourner avec l'eau pendant environ 15 secondes. Cela enlève l'accumulation de sève sur la lame. Essuyez la lame à l'aide d'un chiffon avant le rangement ou l'affûtage.

Pour plus d'avantages de lubrification, ajoutez un flacon de 12 oz (355 ml) d'additif de lubrifiant Wood-Mizer à 5 gallons (18,9 litres) d'eau. L'additif de lubrifiant Wood-Mizer permet de couper certains bois auparavant impossibles à couper en réduisant de façon importante l'accumulation de résine sur la lame. Cela permet de réduire l'effet thermique, les coupes en zigzag et les bruits de lame. Ce pré mélange écologique et biodégradable inclut un additif adoucisseur d'eau pour le rendre compatible avec l'eau calcaire.



MISE EN GARDE! Utilisez UNIQUEMENT de l'eau et un additif de lubrifiant Wood-Mizer avec l'accessoire d'arrosage. N'utilisez jamais de combustibles ou de liquides inflammables comme du gazoil. Si ces types de liquides sont nécessaires au nettoyage de la lame, enlevez-la et nettoyez-la à l'aide d'un chiffon. Dans le cas contraire, cela peut endommager l'équipement et provoquer de graves blessures ou la mort.

Si vous sciez à des températures proches de zéro degré, enlevez le réservoir d'eau de la scierie lorsque vous avez fini de scier et stockez-le dans un endroit chaud. Soufflez dans le tuyau d'arrosage pour enlever tout restant d'eau.

4.6 Fonctionnement de la courroie à bardeaux (en option)

1. Installez la courroie à bardeaux et l'ensemble de butée comme indiqué à la [Voir partie 4.6](#).
2. Mettez la dédoubleuse sous tension et utilisez le variateur de vitesse d'avance pour démarrer la courroie à bardeaux de la dédoubleuse. Arrêtez la courroie pour positionner une série de tasseaux devant l'ensemble de butée pour bardeaux. Appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence pour couper l'alimentation de la dédoubleuse.
3. Placez une pile de blocs de bardeaux (épaisseur de deux bardeaux, au moins 18" et pas plus de 20" de long) sur la courroie, le devant des blocs reposant sur le tasseau conique. L'extrémité arrière des blocs doit reposer à plat sur la courroie.
4. Desserrez les boulons de serrage de l'ensemble de butée et ajustez l'ensemble à approximativement 1/4" au-dessus du bloc de bardeaux inférieur. Serrez les boulons de serrage.

Voir Figure 4-8.

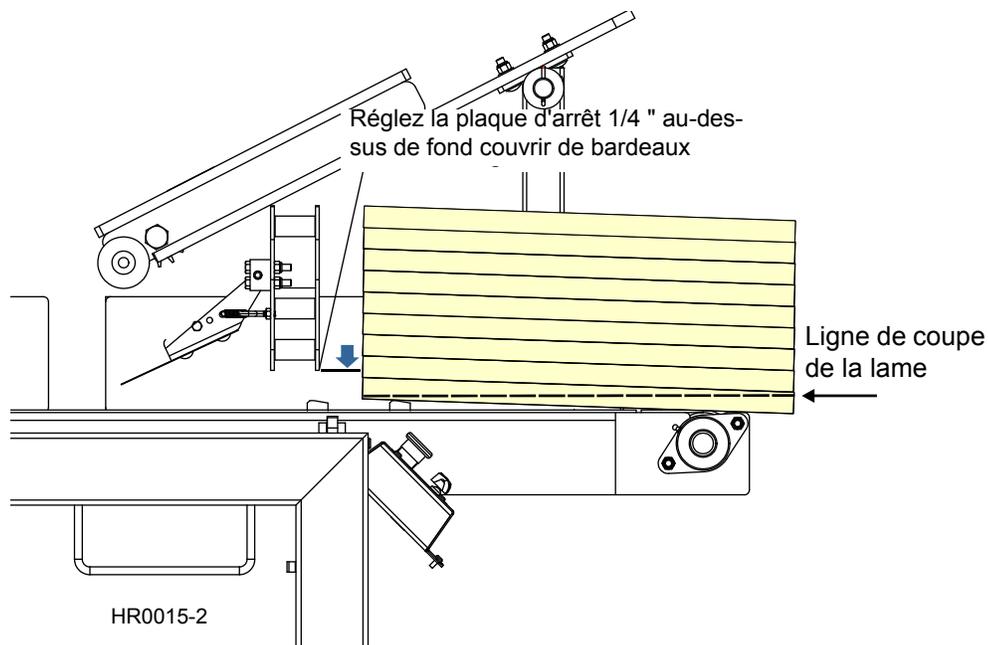


FIGURE 4-8

5. Mettez la dédoubleuse sous tension et utilisez l'interrupteur à bascule haut/bas () afin de positionner la lame pour couper les blocs de bardeaux en deux.



DANGER! Avant de démarrer le moteur assurez-vous toujours que la lame n'est pas enclenchée et que personne ne se trouve sur sa trajectoire. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

DANGER! Éloignez toujours vos mains de la lame mobile de la scie à ruban. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

DANGER! Soyez toujours informés des précautions à prendre et respectez-les, en particulier contre les arbres en rotation, les poulies, les ventilateurs, etc. Restez toujours à une distance sûre des éléments en rotation et assurez-vous que les vêtements lâches et les cheveux longs ne s'engagent pas dans les éléments en rotation et n'exposent pas à des blessures.



MISE EN GARDE! Attachez bien tous vêtements amples et bijoux avant d'utiliser de cette machine. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

MISE EN GARDE! Portez toujours une protection pour les yeux, les oreilles, la respiration et les pieds lorsque vous utilisez la machine ou que vous en faites l'entretien.

6. Tournez le variateur de la vitesse d'avance () dans le sens inverse des aiguilles d'une montre dans sa position la plus basse.
7. Démarrez le moteur et embrayez la lame. Tournez le variateur de la vitesse d'avance () dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la vitesse d'avance souhaitée.
8. Amenez la première planche dans la débouleuse. A mesure que la courroie tourne, le bloc de bardeaux du bas doit passer sous la plaque de butée puis dans la lame. Lorsque la lame commence à couper la planche, tournez le variateur de la vitesse d'avance () complètement en bas pour arrêter l'avance, coupez l'alimentation de la débouleuse, débrayez la lame et retirez la planche. Vérifiez l'épaisseur de la coupe et faites tous les ajustements nécessaires.
9. Placez le bloc sur le dessus de la pile de planches de bardeaux. Embrayez la lame et démarrez la courroie d'avance. La débouleuse fera passer chaque bloc de bardeaux à travers la lame. Ajoutez d'autres blocs de bardeaux sur la pile à mesure que la pile s'amenuise.

PARTIE 5 ENTRETIEN

5.1 Guide-lame



MISE EN GARDE! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.

Lors de chaque changement de lame, vérifiez le bon fonctionnement et le niveau d'usure des galets. Assurez-vous que les galets sont propres et qu'ils tournent librement. Dans le cas contraire, remplacez-les. Changez tout galet devenu lisse ou conique.

5.2 Comment enlever la sciure



MISE EN GARDE! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.



Enlevez l'excès de sciure des carters de protection du volant mobile et du collecteur de sciure lors de chaque changement de lame.



MISE EN GARDE! Evitez d'être dans la trajectoire de la sciure. Gardez les mains, les pieds et tous les autres objets éloignés de la sortie de la sciure quand la dédoubleuse est en marche. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

MISE EN GARDE! Il faut toujours vérifier les doigts en acier à l'intérieur de la chute de sciure et s'assurer qu'ils sont bien en place avant de faire fonctionner la machine. Les doigts en acier ont été conçus pour empêcher une lame cassée ou tout autre objet de sortir de la chute de sciure et de devenir un projectile. De graves blessures peuvent en résulter dans le cas du non-respect de cette condition.

5.3 Rails de mât vertical



MISE EN GARDE! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.



Nettoyez et graissez les rails de mât vertical toutes les 50 heures de fonctionnement. Nettoyez à l'aide de solvant et enlevez la rouille avec un papier de verre léger ou de la toile émeri. Lubrifiez le mât avec de l'huile pour moteurs ou du fluide de transmission automatique (ATF).



ATTENTION! Ne graissez jamais les rails du mât car la sciure s'y accumulerait.

5.4 Courroies des volants



MISE EN GARDE! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.



Interchangez les courroies des volants et contrôlez leur état d'usure. Le fait d'interchanger les courroies toutes les 50 heures prolongera la durée de vie des courroies. Changez les courroies si nécessaire. Utilisez uniquement des courroies B57 fabriquées par Goodyear ou Browning.

5.5 Réglage de la courroie d'entraînement



MISE EN GARDE! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.

MISE EN GARDE! Il ne faut en aucun cas tenter d'ajuster la courroie d'entraînement du moteur pendant que ce dernier est en marche. Cela peut entraîner des blessures graves.



Voir tableau 5-1. Voir tableau ci-dessous pour les spécifications concernant la tension de la courroie d'entraînement de votre scierie.

Moteur	Après le premier	puis chaque	Tension de la courroie
E10	20	50	Flexion de 1/2" (13mm) avec une force de flexion de 7 lbs
D17/G18/G25	20	50	Flexion de 1/2" (13mm) avec une force de flexion de 9 lbs ¹

TABLEAU 5-1

¹ Si vous installez une nouvelle courroie d'entraînement, il faut tendre initialement la courroie de 14 lb (livres) puis de 9 lb (livres) pour tout ajustement ultérieur.

Pour ajuster la tension de la courroie d'entraînement:

1. Desserrer le contre-écrou et les écrous à six pans de la courroie d'entraînement. Tourner le contre-écrou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (vue d'en haut) pour serrer la courroie, dans le sens des aiguilles d'une montre pour relâcher la courroie.

Voir Figure 5-1.

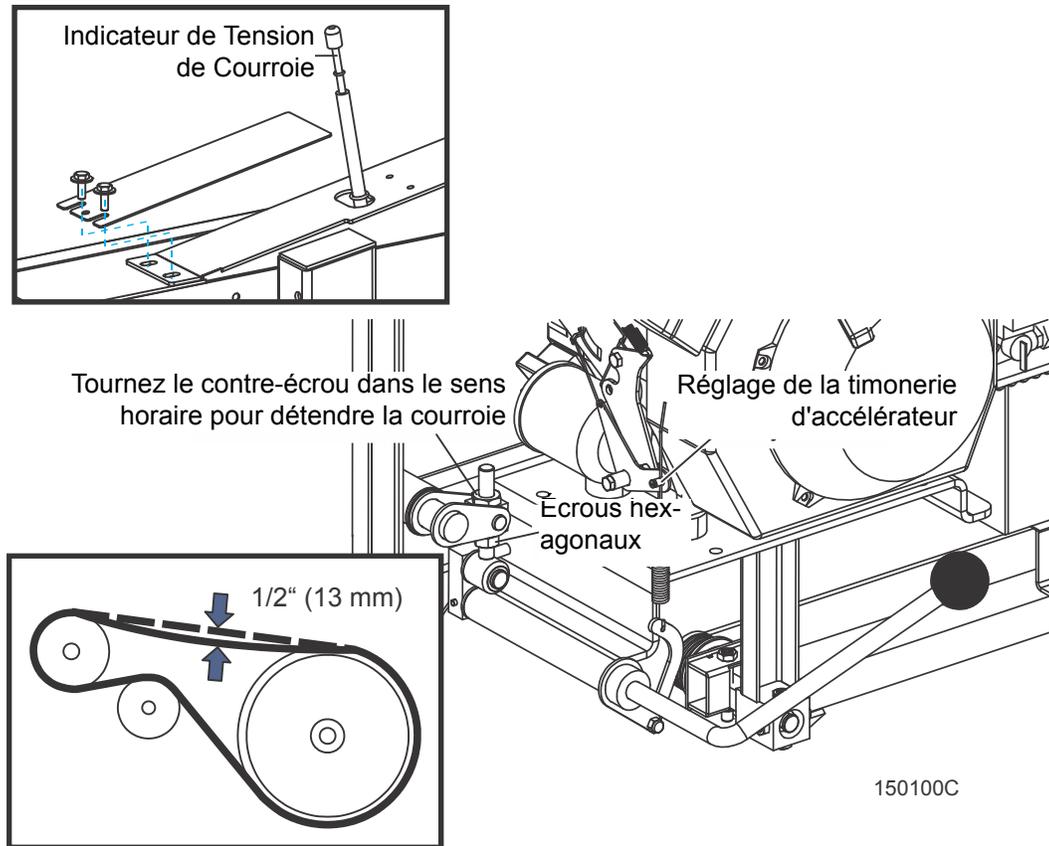


FIGURE 5-1

2. Après avoir tendu la courroie d'entraînement, vérifiez la timonerie d'accélérateur et réglez-la si nécessaire. Avec la poignée de l'embrayage engagée, la timonerie d'accélérateur doit pousser le levier de vitesse à fond. Pour régler, desserrer la vis de réglage de l'embellage de la manette des gaz et glisser cette dernière vers le bas. Resserrer la vis.



Contrôlez périodiquement l'état d'usure de la courroie de transmission. Remplacez toute courroie endommagée ou usée.

5.6 Chargement de la batterie



DANGER! Les batteries émettent des gaz explosifs. Ne jamais approcher d'étincelle, de flamme, de cigarette allumée ou toute autre matière enflammée. Portez toujours des lunettes de sécurité et un masque de protection quand vous travaillez près des batteries. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.¹



MISE EN GARDE! Les bornes de batterie, les cosses de batterie et les accessoires associés contiennent du plomb et des composés de plomb, produits chimiques reconnus cancérigènes et nocifs pour l'appareil reproducteur par l'état de Californie. Lavez-vous les mains après avoir manipulé ces produits.



MISE EN GARDE! Chargez la batterie dans une zone bien aérée. N'essayez pas de charger une batterie gelée.

Faites très attention à ne pas renverser ou projeter l'électrolyte (acide sulfurique dilué) car il peut détruire les vêtements et brûler la peau. Si l'électrolyte est renversé ou projeté sur les vêtements ou le corps, il doit être neutralisé immédiatement puis rincé à l'eau propre. Une solution de bicarbonate de soude ou d'ammoniaque ménager et d'eau peut servir d'agent neutralisant.

Les projections d'électrolyte dans les yeux sont extrêmement dangereuses. Si cela se produit, maintenez l'œil ouvert et rincez-le abondamment à l'eau fraîche et propre pendant environ quinze minutes. Il faut appeler un médecin immédiatement après l'accident et des soins médicaux doivent être dispensés sur place si possible. Si aucun médecin ne peut venir immédiatement sur le lieu d'accident, suivez ses instructions sur les mesures à prendre. Ne mettez pas de gouttes dans les yeux, et ne donnez aucun autre médicament, excepté sur les conseils du médecin. Ne laissez pas une batterie ou de l'acide à la portée des enfants. En cas d'ingestion d'acide (électrolyte), faire boire à la victime de grandes quantités d'eau ou de lait. Donnez-lui ensuite du lait de magnésie, de l'œuf battu ou de l'huile végétale. Appelez immédiatement un médecin.

¹Battery Council International, Copyright 1987

Si de l'électrolyte est renversé ou projeté sur une surface de la machine, il faut le neutraliser et le rincer à l'eau propre.



ATTENTION! Ne chargez pas trop la batterie. Une surcharge de la batterie peut réduire sa durée de vie.

ATTENTION! Assurez-vous que la batterie est bien chargée avant de transporter la scierie. Si la batterie n'est pas complètement chargée, des vibrations excessives peuvent réduire la durée de vie de la batterie.

1. Tournez la clé sur la position OFF (0) et enlevez la clé.
2. Enlevez le couvercle de la boîte à batterie.
3. Nettoyez les bornes de la batterie si nécessaire.
4. Connectez le pôle positif du chargeur de la batterie ou des câbles volants directement sur la borne positive de la batterie.
5. Connectez le pôle négatif du chargeur de batterie ou des câbles volants directement sur une surface métallique avec mise à terre.
6. Suivez les instructions fournies avec votre chargeur de batterie.



IMPORTANT! Evitez de trop surcharger la batterie, surtout quand vous utilisez un chargeur "survolteur" (40 ampères ou plus). Ces chargeurs servent à charger rapidement une batterie en bon état qui est déchargée. Ils ne sont pas destinés à un chargement sans surveillance ou de longue durée.

7. Une fois la batterie entièrement rechargée, retirez le câble volant/chargeur négatif de la terre.
8. Retirez le câble volant/chargeur positif de la batterie.
9. Remplacez le couvercle de boîte à batterie.

5.7 Systeme d'avance mecanique



MISE EN GARDE! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.

 1. Graissez les paliers de la courroie du convoyeur ainsi que le pivot de maintien avec une graisse au lithium NLGI N° 2 toutes les 1000 heures de fonctionnement.

 Contrôlez périodiquement l'usure de la courroie du convoyeur. Remplacez si nécessaire toute courroie endommagée ou usée. Vérifiez toujours l'alignement de la courroie après avoir installé une nouvelle courroie. Alignez la courroie du convoyeur après remplacement si nécessaire ([Voir Alignement de la courroie du convoyeur](#) - [Voir Partie 6.1](#)).

PARTIE 6 ALIGNEMENT

6.1 Procédure d'alignement complète

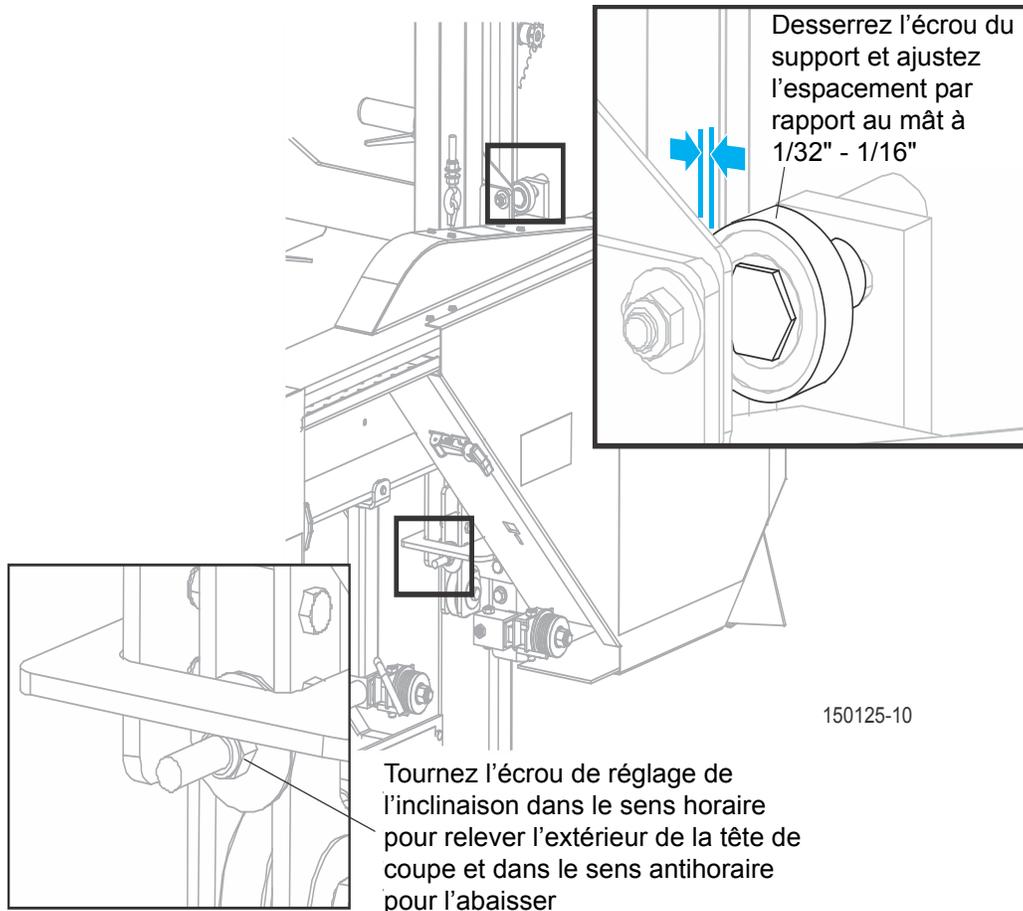


MISE EN GARDE! Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.

1. Installez une lame ([See Section 3.8](#) à [3.9](#)).
2. Mesurez la distance depuis la courroie du convoyeur jusqu'au bas de la lame près du guide-lame intérieur.
3. Mesurez la distance depuis la courroie du convoyeur jusqu'au bas de la lame près du guide-lame extérieur.

Lorsque la lame est parallèle à la courroie, la distance depuis la courroie sera la même à l'intérieur et à l'extérieur de la tête de coupe.

Voir Figure 6-1. Tournez l'écrou d'ajustement d'inclinaison de la tête de coupe dans le sens des aiguilles d'une montre pour relever l'extérieur de la tête de coupe. Tournez l'écrou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour l'abaisser. Une fois la tête de coupe ajustée parallèlement à la courroie du convoyeur, vérifiez l'espacement entre le support de mât le plus haut et le rail de mât. Réglez selon le besoin jusqu'à ce que l'espacement soit de 1/32" - 1/16".

**FIGURE 6-1**

Installation de la lame

1. Enlevez la lame et remplacez les courroies du volant de la lame. Pour les lames neuves, il est impératif de suivre la procédure d'alignement complète.
2. Retirez la sciure des ensembles guide-lame à l'air comprimé. Enlevez la sciure des protections de lame.
3. Enlevez les ensembles guide-lame.

NOTA: Pour retirer les ensembles guide-lame tout en maintenant les réglages d'inclinaison, desserrez seulement une vis latérale et la vis du haut. En laissant l'autre vis latérale et la vis du bas en place, cela va assurer le retour des galets au réglage initial de l'inclinaison.

4. Déplacez le bras guide-lame extérieur pour positionner le guide-lame extérieur le plus loin possible du guide-lame intérieur ([See Section 3.4](#)).
5. Installez une lame neuve et appliquez une tension appropriée ([See Section 3.7](#)).
6. Fermez les carters de protection de lame et assurez-vous que personne ne se trouve sur le passage de la tête de coupe.
7. Démarrez le moteur.
8. Actionnez la lame puis la tournez jusqu'à ce que la lame se place sur les volants.



MISE EN GARDE! Ne tournez pas les volants à la main. Tourner les volants à la main pourrait entraîner de graves blessures.

9. Débrayez la lame. Eteignez le moteur.

Alignement des volants de lame

Les volants de lame doivent être réglés de manière qu'ils soient de niveau sur le plan vertical et horizontal. Si les volants de la lame sont inclinés vers une direction (le haut ou le bas), la lame aura tendance à se déplacer dans cette même direction. Si les volants de la lame sont inclinés horizontalement, la lame n'entraînera pas correctement sur les volants.

1. Utilisez l'outil d'alignement du guide-lame pour vérifier l'alignement vertical de chaque volant de la lame. Attachez l'outil à la lame près du montage du guide-lame intérieur. Assurez-vous que l'outil ne s'appuie pas sur une dent ou une barbe et que celui-ci est bien à plat contre le bas de la lame.

Voir Figure 6-2.

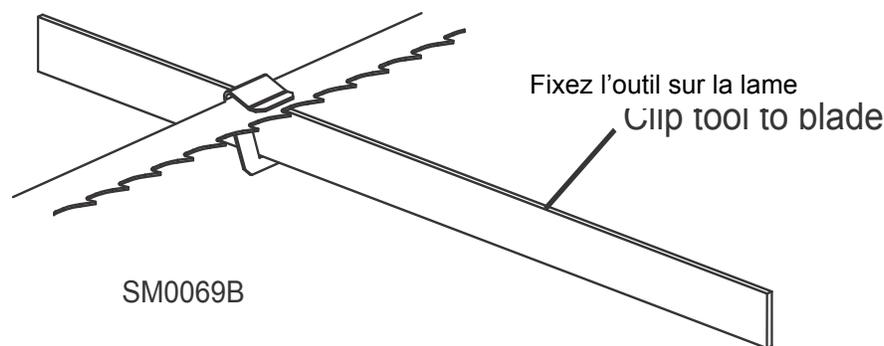


FIGURE 6-2

2. Mesurez depuis le bas de l'outil jusqu'à la surface supérieure de la courroie du convoyeur aux extrémités avant et arrière de l'outil.
3. Si la différence est supérieure à 1,5 mm, ajustez l'inclinaison verticale du volant entraîneur.

Voir Figure 6-3. Utilisez les vis d'ajustement vertical pour ajuster le volant de la lame du côté entraînement. Pour incliner le volant vers le bas, desserrez la vis de réglage supérieure d'un quart de tour. Desserrez le contre-écrou sur la vis de réglage inférieure et serrez la vis. Serrez les contre-écrous du haut et du bas.

Pour incliner le volant vers le haut, desserrez la vis de réglage inférieure d'un quart de tour. Desserrez le contre-écrou sur la vis de réglage supérieure et serrez la vis. Serrez les contre-écrous du haut et du bas.

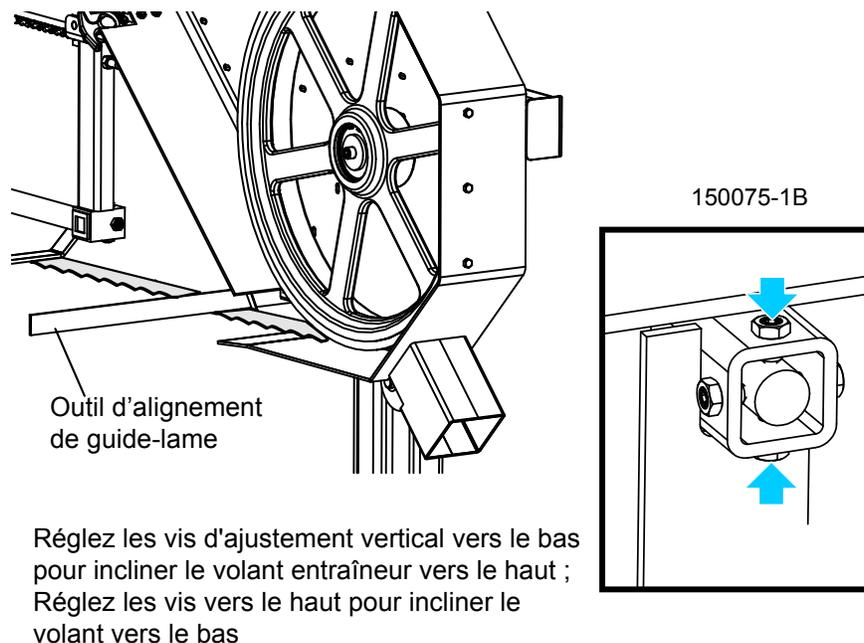


FIGURE 6-3

4. Vérifiez de nouveau l'inclinaison verticale du volant entraîneur avec l'outil d'alignement du guide-lame. Réajustez le volant de lame si nécessaire jusqu'à ce que l'avant et l'arrière de l'outil soient à la même distance de la courroie du convoyeur (avec une marge de 1/16" [1,5 mm]).
5. Enlevez l'outil de la lame pour le fixer près de l'ensemble guide-lame extérieur.
6. Mesurez depuis l'outil jusqu'à la courroie du convoyeur aux deux extrémités de l'outil. Si les mesures à l'extrémité avant et arrière diffèrent de plus de 1,5 mm, ajustez l'inclinaison verticale du volant libre.

Voir Figure 6-4. Utilisez les vis d'ajustement vertical pour ajuster le volant libre. Pour incliner le volant vers le haut, desserrez la vis de réglage inférieure d'un quart de tour. Desserrez le contre-écrou sur la vis de réglage supérieure et serrez la vis. Serrez les contre-écrous du haut et du bas.

Pour incliner le volant vers le bas, desserrez la vis de réglage supérieure d'un quart de tour. Desserrez le contre-écrou sur la vis de réglage inférieure et serrez la vis. Serrez les contre-écrous du haut et du bas.

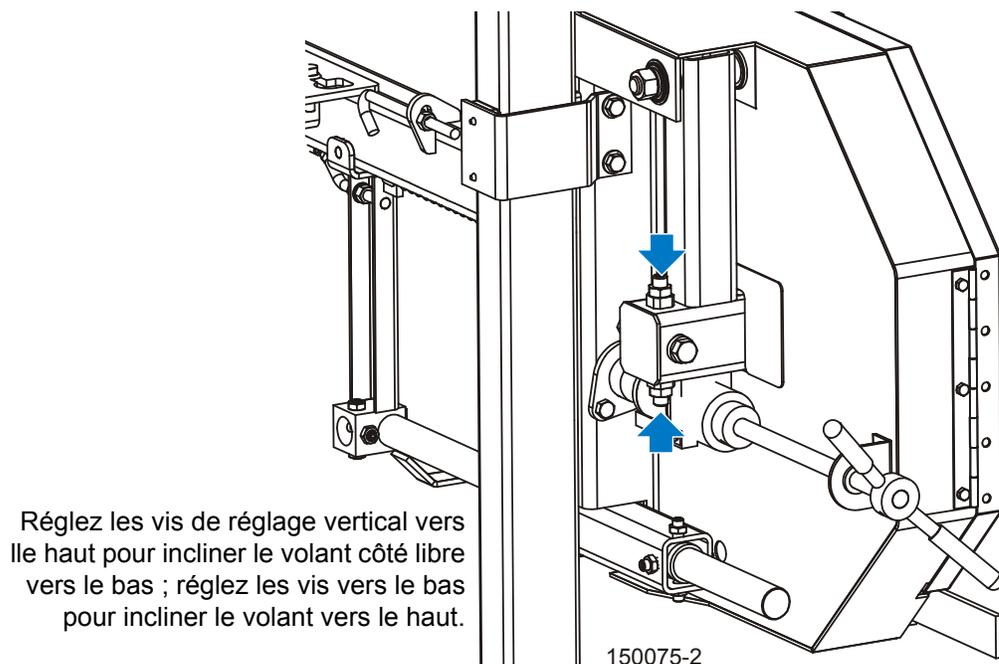


FIGURE 6-4

7. Vérifiez de nouveau l'inclinaison verticale du volant libre avec l'outil d'alignement du guide-lame. Réajustez le volant de lame si nécessaire jusqu'à ce que l'avant et l'arrière de l'outil soient à la même distance de la courroie du convoyeur (avec une marge de 1/16" [1,5 mm]).
8. Vérifiez la position de la lame sur le volant de lame du côté libre.

6

Alignement

Alignement des volants de lame

Voir Figure 6-5. L'inclinaison horizontale du volant de la lame doit être réglée de manière que le gosier d'une lame de 1-1/4" (31mm) soit de 1/8" (3 mm) en dehors du bord avant du volant ($\pm 1/32$ [0.75 mm]).

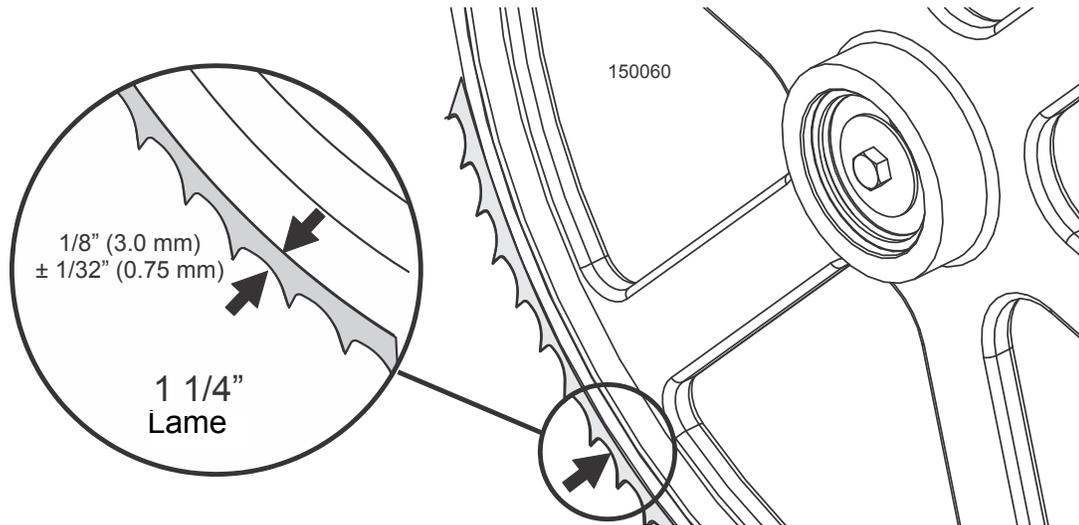


FIGURE 6-5

Voir Figure 6-6. Utilisez le réglage de contrôle d'inclinaison pour ajuster le volant libre. Si la lame est trop à l'avant sur le volant, tournez le contrôle d'inclinaison dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Si elle est trop à l'arrière sur le volant, tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.

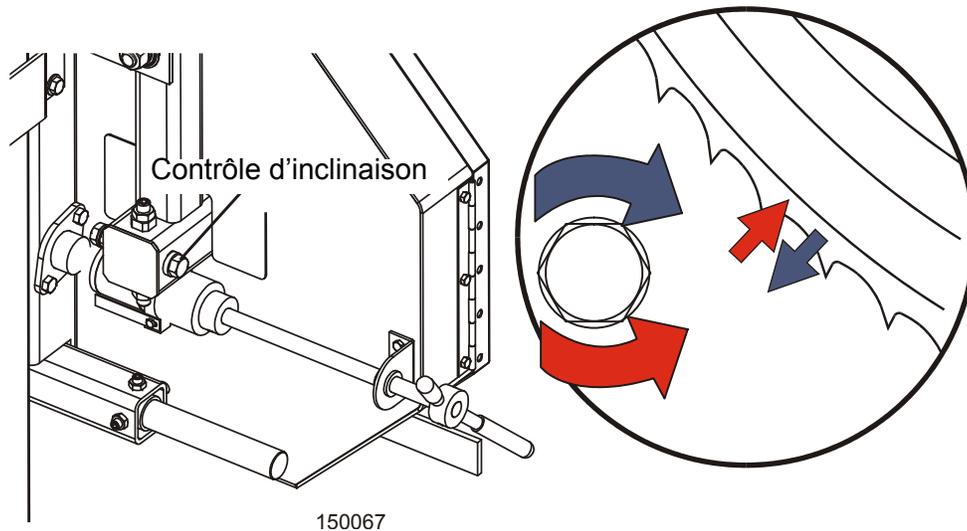


FIGURE 6-6

9. Vérifiez la position de la lame sur le volant entraîneur. La lame doit être positionnée sur le volant de la même manière que le volant libre. Réglez le volant entraîneur si nécessaire.

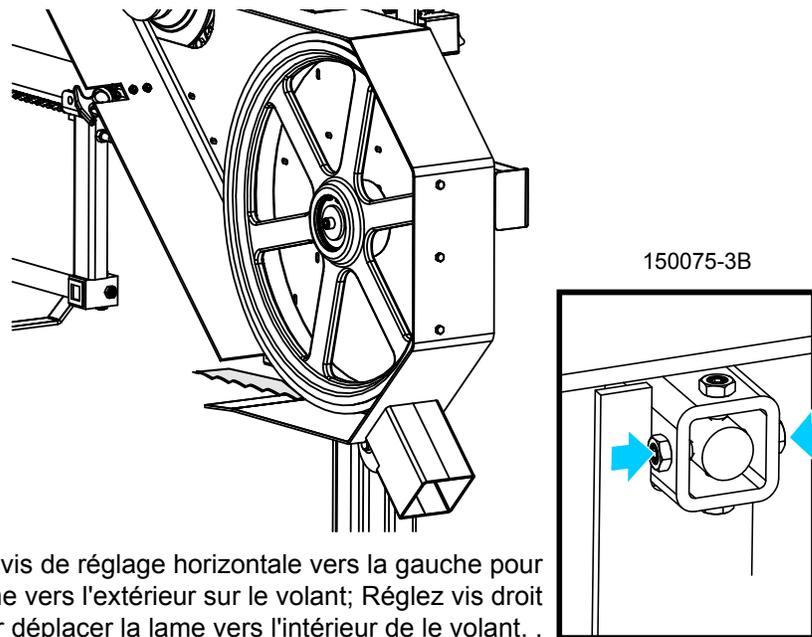
6

Alignement

Alignement des volants de lame

Voir Figure 6-7. Utilisez les vis de réglage horizontal pour ajuster le volant entraîneur. Pour déplacer la lame vers l'arrière sur le volant, desserrez la vis d'ajustement située à droite d'un quart de tour. Desserrez le contre-écrou sur la vis de réglage gauche et serrez la vis. Serrez les contre écrous de gauche et ceux de la droite.

Pour déplacer la lame vers l'extérieur sur le volant, desserrez la vis de réglage gauche d'un quart de tour. Desserrez le contre-écrou sur la vis de réglage droite et serrez la vis. Serrez les contre écrous de gauche et ceux de la droite.



Régler la vis de réglage horizontale vers la gauche pour déplacer la lame vers l'extérieur sur le volant; Réglez vis droit pour déplacer la lame vers l'intérieur de le volant. .

FIGURE 6-7

Installation du guide-lame

Chaque dédoubleuse possède deux ensembles guide-lame qui aident la lame à conserver une coupe droite. Les deux ensembles guide-lame se trouvent sur la tête de coupe pour guider la lame de chaque côté du matériau à couper.

Un ensemble guide-lame est monté en position fixe sur le côté d'entraînement de la tête de coupe. Cet ensemble est appelé ensemble guide-lame "intérieur".

L'autre ensemble guide-lame est monté sur le côté mené de la tête de coupe. Il est appelé ensemble "extérieur" et peut se régler en fonction des différentes largeurs de matériau à couper.

NOTA: Avant d'installer les ensembles guide-lame, enlevez les vis d'ajustement du guide-lame et appliquez sur chaque vis de l'huile lubrifiante telle que 10W30 ou Dexron III. Cela empêchera toute corrosion des vis et des trous filetés et facilitera les réglages des vis.

1. Installez l'assemblage de guide lame extérieur (avec un tube à lubrification à eau) au bloc de montage sur le bras du guide-lame. Placez l'assemblage de manière à ce que la collerette du galet soit à 1/8" (3,0 mm) de la lame.
2. Installez l'assemblage du guide-lame intérieur au bloc de montage sur la tête de coupe. Placez l'assemblage de manière à ce que la collerette du galet soit à 1/16" (1,5 mm) de la lame.

6

Alignement

Installation du guide-lame

Voir **Figure 6-8**. Serrez les deux vis d'ajustement de l'inclinaison, desserrées auparavant, pour sécuriser l'assemblage guide-lame.

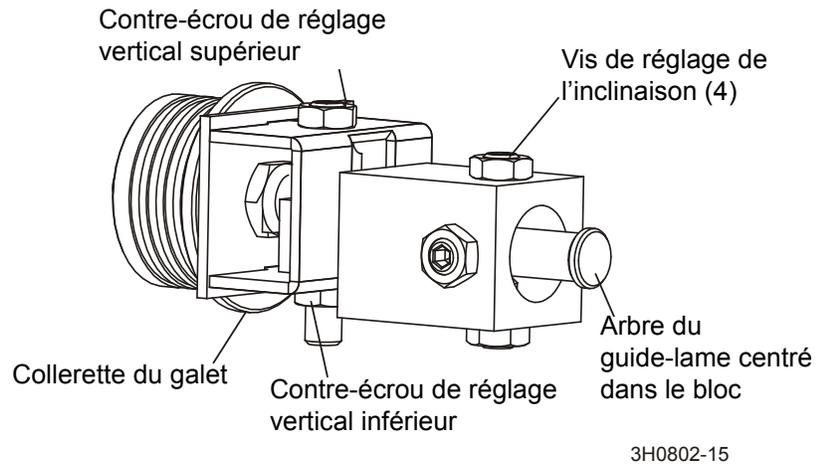


FIGURE 6-8

Alignement du bras guide-lame

Le bras guide-lame doit être parallèle à la lame dans les directions verticale et horizontale.

1. Déplacez le bras guide-lame extérieur pour positionner le guide-lame extérieur le plus près possible du guide-lame intérieur ([See Section 3.4](#)).
2. Placez une règle sur la courroie du convoyeur qui prolongera la longueur du bras guide-lame.
3. Mesurez depuis le bas du bras guide-lame jusqu'à la règle aux deux extrémités du bras. La distance jusqu'à la règle doit être la même (avec une marge de 1/32") à chaque extrémité.

6

Alignement

Alignement du bras guide-lame

Voir **Figure 6-9**. Desserrez les boulons de montage et utilisez les vis de réglage vertical pour incliner le bras. Desserrez les contre-écrous et tournez les vis autant que nécessaire jusqu'à ce que le bras soit parallèle à la règle. Resserrez les contre-écrous.

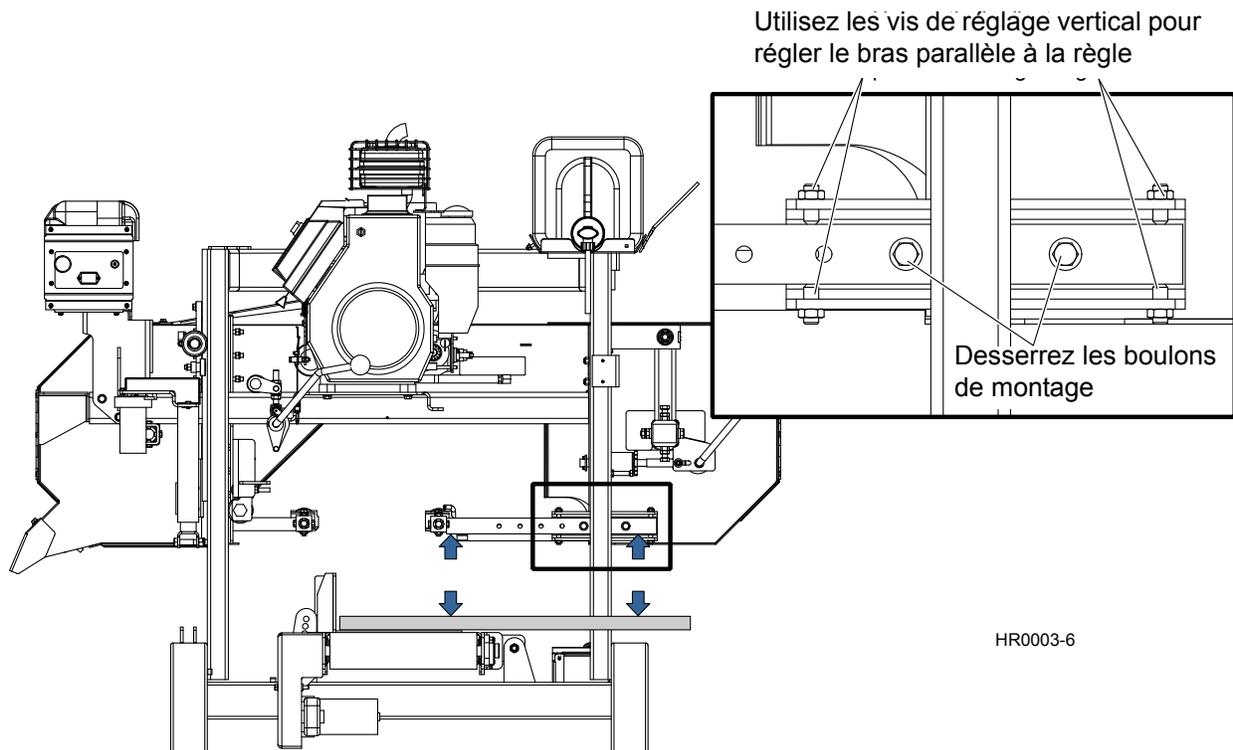


FIGURE 6-9

Voir Figure 6-10. Le bras guide-lame étant toujours complètement rentré en direction de l'autre guide-lame, serrez toutes les vis latérales jusqu'à ce qu'elles touchent le bras. Desserrez les vis d'1/4 de tour et serrez les contre-écrous.

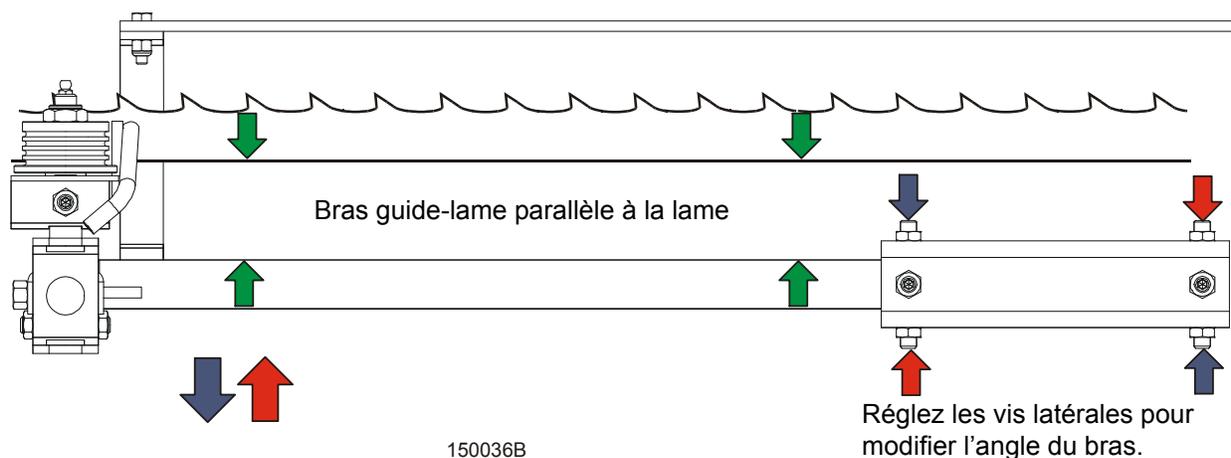


FIGURE 6-10

4. Mesurez la distance entre le bras du guide-lame et le côté arrière de la lame. Réglez les vis latérales appropriées sur le gabarit du bras du guide-lame de manière que le bras ait la même distance de la lame des deux côtés du bras.
5. Pour déplacer l'extrémité du bras du guide-lame vers l'avant de la dédoubleuse, desserrez les contre-écrous sur la vis intérieure de l'avant et la vis extérieure de l'arrière. Tournez les vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre d'un tour complet et serrez les contre-écrous. Desserrez les contre-écrous sur la vis extérieure de l'avant et la vis intérieure de l'arrière. Tournez les vis dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elles touchent le bras puis desserrez d'1/4 de tour et resserrez les contre-écrous.
6. Pour déplacer l'extrémité du bras du guide-lame vers l'arrière de la dédoubleuse, desserrez les contre-écrous sur la vis extérieure de l'avant et la vis intérieure de l'arrière. Tournez les vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre d'un tour complet et serrez les contre-écrous. Desserrez les contre-écrous sur la vis intérieure de l'avant et la vis extérieure de l'arrière. Tournez les vis dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elles touchent le bras puis desserrez d'1/4 de tour et resserrez les contre-écrous.

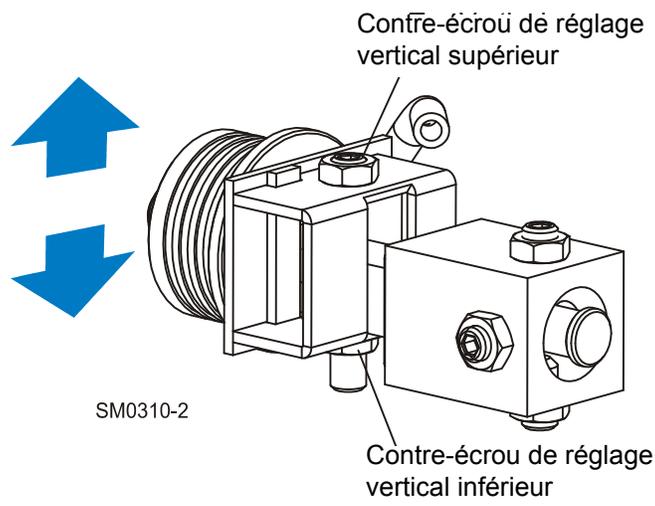
Déflexion du guide-lame

Réalisez les étapes suivantes pour obtenir une déflexion de lame correcte avec les guide-lame.

1. Levez la tête de coupe jusqu'à ce que la lame soit 6" (150mm) au-dessus de la courroie du convoyeur. Mesurez la distance réelle à l'aide d'un mètre depuis le dessus de la courroie jusqu'au bas de la lame.
2. Assurez-vous que les deux vis d'ajustement vertical sont enfilées dans l'arbre du guide-lame jusqu'à ce qu'elles se touchent.

Voir Figure 6-11.

Desserrez le contre-écrou du bas et serrez le contre-écrou du haut jusqu'à ce que le guide-lame fasse fléchir la lame vers le bas jusqu'à ce que le bas de la lame se trouve à 5 3/4" (144 mm) de la courroie du convoyeur.

**FIGURE 6-11**

3. Répétez ces opérations pour l'autre guide-lame.

NOTA: Assurez-vous que la tige du déflecteur de guide-lame ne touche pas la lame sur les deux ensembles de guidage. La tige sur l'ensemble de guidage extérieur doit être vérifiée avec le bras complètement rentré et complètement sorti.

Alignement de l'inclinaison verticale des guide-lame

Les guide-lame doivent être ajustés correctement sur le plan vertical. Si les guides-lame sont inclinés verticalement, la lame aura tendance à aller dans la direction de l'inclinaison.

Un outil d'alignement de guide-lame est fourni pour vous aider à mesurer l'inclinaison verticale de la lame.

1. Ouvrez le bras guide-lame réglable à 1/2" (15 mm) de son ouverture totale.
2. Fixez l'outil d'alignement sur la lame. Positionnez l'outil près d'un galet de guide-lame extérieur. Assurez-vous que l'outil ne s'appuie pas sur une dent ou une barbe et qu'il est bien à plat sur la lame.

Voir Figure 6-12.

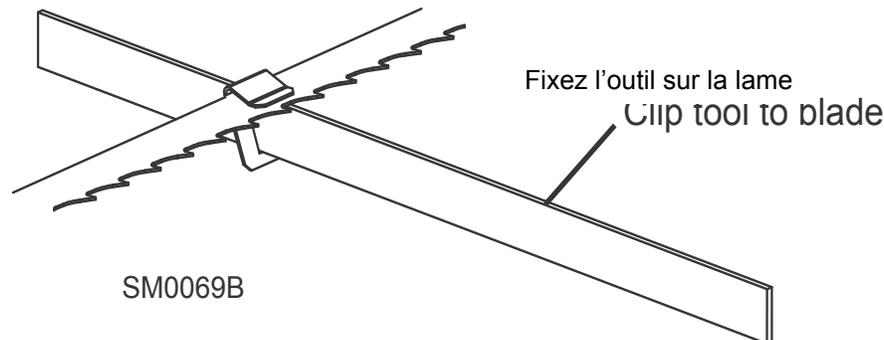


FIGURE 6-12

3. Mesurez depuis le bas de l'outil jusqu'à la surface supérieure de la courroie du convoyeur aux extrémités avant et arrière de l'outil.
4. Si la mesure depuis l'outil jusqu'à la courroie n'est pas égale avec une marge de 1/32" (0,75 mm), ajustez l'inclinaison verticale du galet de guide-lame extérieur.
5. Desserrez une vis sans tête sur le côté de l'ensemble guide-lame.

6

Alignement

Alignement de l'inclinaison verticale des guide-lame

Voir **Figure 6-13**. Desserrez les contre-écrous sur les vis supérieures et inférieures d'ajustement de l'inclinaison verticale. Pour incliner le galet vers le haut, desserrez la vis du bas et serrez la vis du haut. Pour incliner le galet vers le bas, desserrez la vis du haut et serrez la vis du bas. Serrez les contre-écrous et vérifiez de nouveau l'inclinaison de la lame.

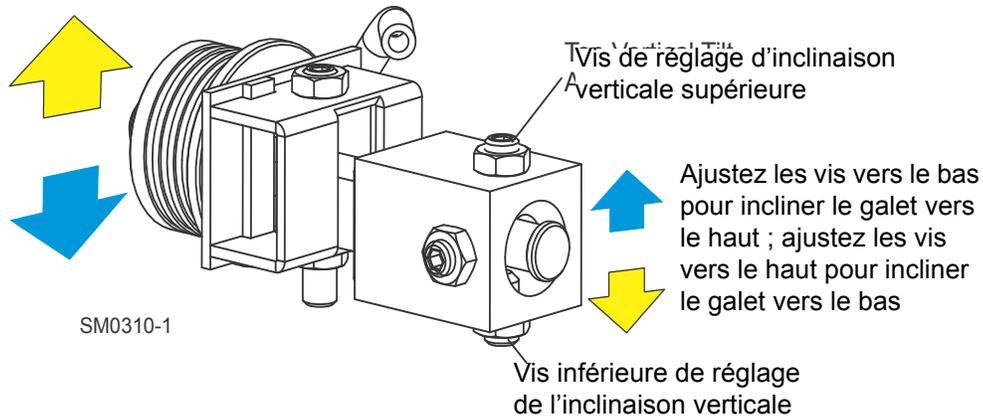


FIGURE 6-13

6. Déplacez l'outil d'alignement du guide-lame auprès du galet de guidage intérieur assemblage puis répétez les étapes ci-dessus. Ajustez l'inclinaison verticale du guide-lame intérieur si nécessaire.
7. Après avoir ajusté l'inclinaison verticale des guide-lame, re vérifiez la déflexion de la lame et faire des ajustements si nécessaires.

Réglage de l'inclinaison horizontale du guide-lame

Si les guides de lame sont inclinés horizontalement dans la mauvaise direction, l'arrière de la lame peut toucher la collerette quand le galet tourne vers le bas l'obligeant ainsi à éloigner la lame du galet de guidage.

1. Retirez l'outil d'alignement du guide-lame de la lame et ajustez le bras du guide-lame en le rentrant à moitié.
2. Retirez la pince de l'outil d'alignement du guide-lame. Placez l'outil contre la face du galet de guide-lame extérieur.

Voir Figure 6-14.

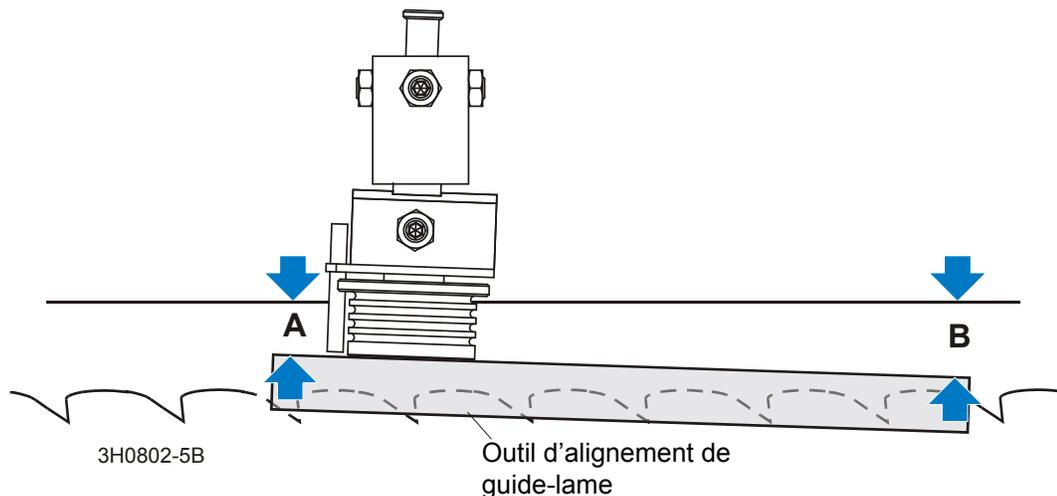


FIGURE 6-14

3. Mesurez la distance entre le bord arrière de la lame et l'outil à l'extrémité la plus proche du guide-lame intérieur ("B").
4. Mesurez la distance entre le bord arrière de la lame et l'autre extrémité de l'outil ("A").

Le galet doit être légèrement incliné vers la gauche ('A' 1/8" [3 mm] moins que 'B' ±1/8" [3 mm])

Voir Figure 6-15. Desserrez les contre-écrous sur les vis d'ajustement de l'inclinaison horizontale. Pour incliner le galet vers la gauche, desserrez la vis droite et serrez la vis gauche. Pour incliner le galet vers la droite, desserrez la vis gauche et serrez la vis droite. Serrez les contre-écrous et vérifiez de nouveau l'inclinaison de la lame.

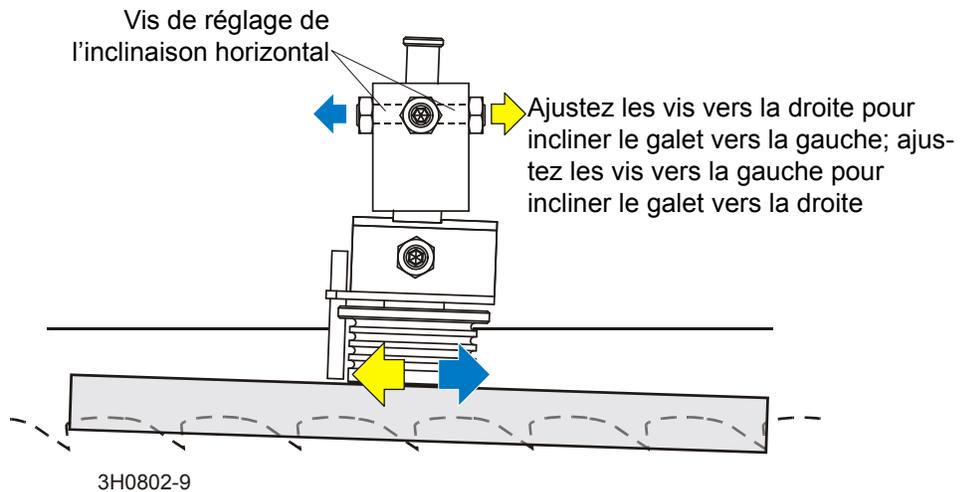


FIGURE 6-15

5. Répétez les étapes précédentes pour l'assemblage du galet de guide-lame intérieur.

NOTA: Une fois que les guide-lame sont réglés, les éventuelles variations de coupe résulteront très certainement de la lame. [Consultez le Manuel Lame imprimé n°600.](#)

Espacement de la collerette du guide de lame (CANADIAN)

Chaque guide-lame doit être réglé de manière à ce que la collerette du galet soit à la bonne distance du bord arrière de la lame. Si la collerette est trop près ou trop loin de la lame, la dédoubleuse ne coupera pas précisément.

CONSEIL: Lors du réglage de l'espacement des guide-lame, desserrez uniquement la vis sans tête supérieure et une vis sans tête latérale. Ceci garantira que les réglages d'inclinaison horizontale et verticale sont maintenus lorsque les vis de réglage sont resserrées.

1. Mesurez la distance entre la collerette sur le galet du guide de lame extérieur et l'extrémité arrière de la lame. Cette distance doit être de 1/8" (3.0 mm). Réglez le galet en avant ou en arrière si besoin est.

Voir Figure 6-16. Desserrez la vis supérieure et une vis latérale comme illustré. Tapotez le guide de lame en avant ou vers l'arrière jusqu'à ce qu'il soit correctement positionné. Resserrez les vis et contre-écrous.

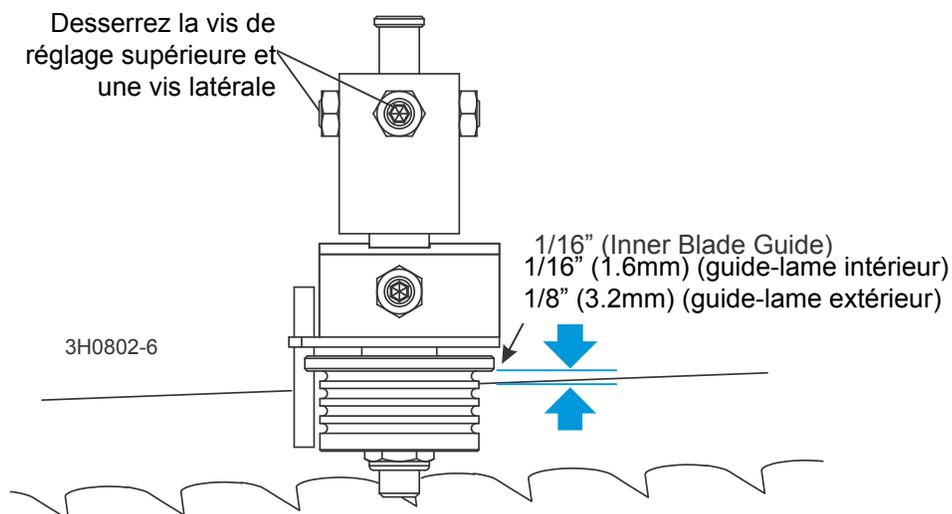


FIGURE 6-16

2. Mesurez la distance entre la collerette sur le galet de guide-lame intérieur et le bord arrière de la lame. Cette distance doit être de 1/16" (1.5 mm). Réglez le galet en avant ou en arrière si besoin est.

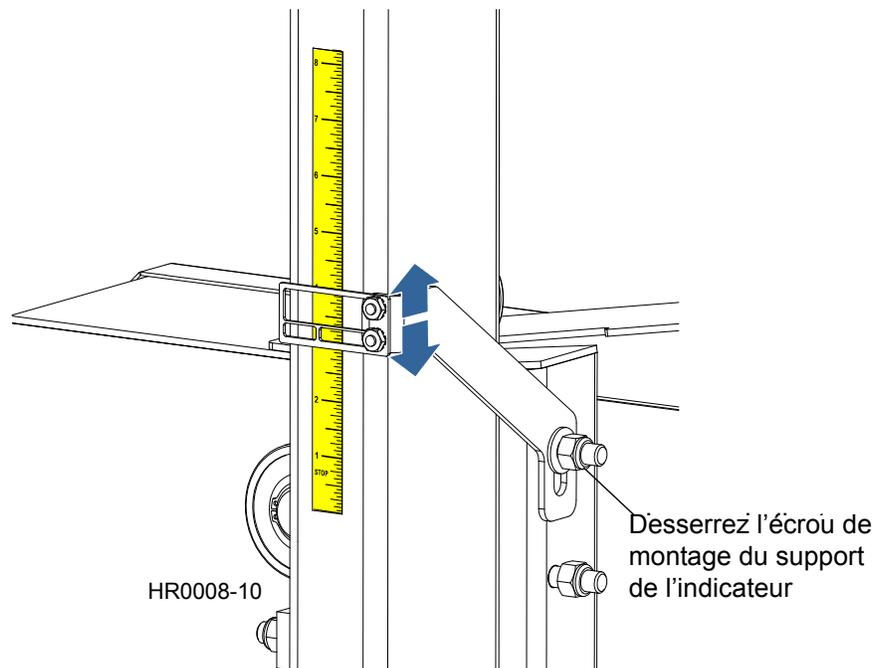
Réglage de l'échelle de hauteur de lame

Après avoir aligné l'ensemble de la dédoubleuse et réalisé tous les réglages, vérifiez que l'échelle de hauteur de lame indique la distance réelle séparant la lame des supports du banc.

1. Mesurez depuis le bord inférieur d'une dent de la lame dirigée vers le bas jusqu'au dessus de la courroie du convoyeur, près de l'ensemble guide-lame intérieur.
2. Regardez l'échelle de hauteur de lame en mettant vos yeux au même niveau que l'indicateur. L'échelle doit indiquer la distance réelle depuis la lame jusqu'à la courroie. Ajustez l'indicateur si nécessaire.

Voir Figure 6-17. Desserrez l'écrou de montage du support de l'indicateur. Ajustez le support vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce que l'indicateur soit aligné avec la mark de (0,8 mm [+0 -1/32]) sur l'échelle. Resserrez l'écrou de montage de l'indicateur.

Par exemple, si la mesure depuis la dent de la lame dirigée vers le bas jusqu'à la courroie était de 4 3/4", assurez-vous que l'indicateur indique bien 4 3/4" sur l'échelle.

**FIGURE 6-17**

Alignement de la courroie du convoyeur

Si la courroie du convoyeur commence à glisser, retendez la courroie:

1. Desserrez les boulons de blocage du tendeur de chaque côté du châssis. Desserrez le contre-écrou extérieur sur chaque boulon de réglage. Utilisez une clé pour maintenir le boulon de réglage et tournez le contre-écrou intérieur dans le sens des aiguilles d'une montre pour faire sortir le galet de la courroie du convoyeur. Tournez les boulons de réglage de manière égale de chaque côté du châssis. Tendez la courroie uniquement lorsqu'elle ne glisse plus. Resserrez les contre-écrous extérieurs ainsi que les boulons de blocage.

Voir Figure 6-18.

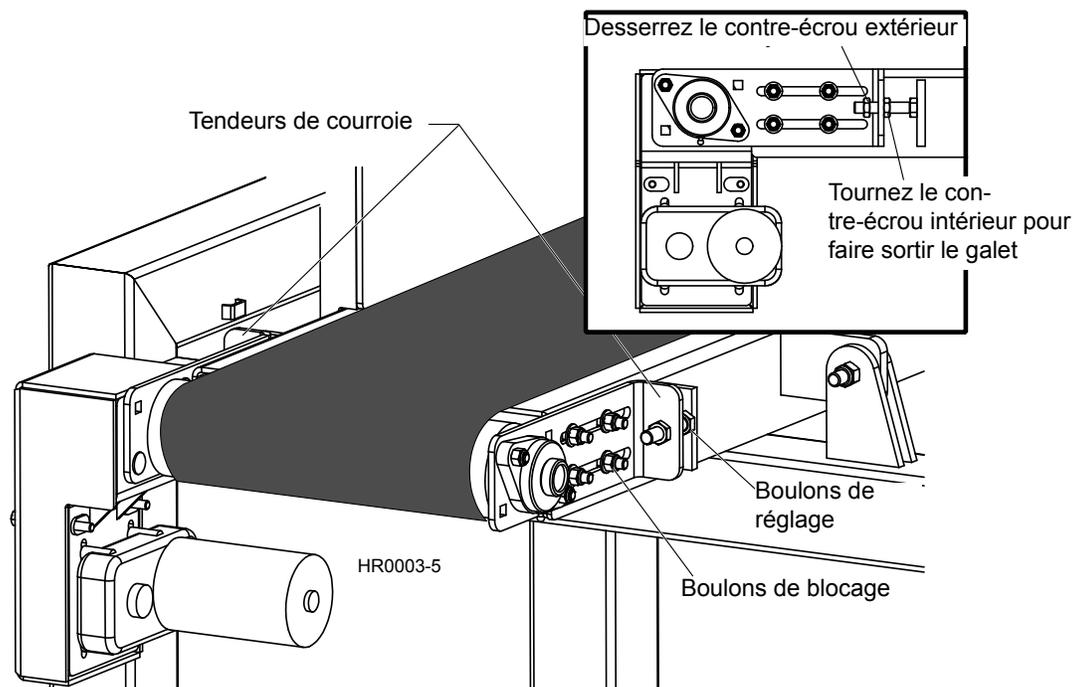


FIGURE 6-18

2. Après avoir retendu la courroie, faites-la tourner pendant quelques minutes et assurez-vous qu'elle reste bien centrée sur les galets d'entraînement pendant le fonctionnement. Si la courroie continue de dévier d'un côté ou de l'autre, desserrez les boulons de blocage du tendeur d'un côté de la courroie. Utilisez une clé pour maintenir le boulon d'alignement et ajustez les contre-écrous pour faire rentrer ou sortir l'extrémité du galet.

6

Alignement

Alignement de la courroie du convoyeur

Voir Figure 6-19. Exemple: Si la courroie se déplace vers la gauche, amenez le support du tendeur gauche vers l'extérieur pour ramener la courroie vers la droite. Procédez par petits incréments jusqu'à ce que la courroie aille droit. Resserrez les écrous de blocage.

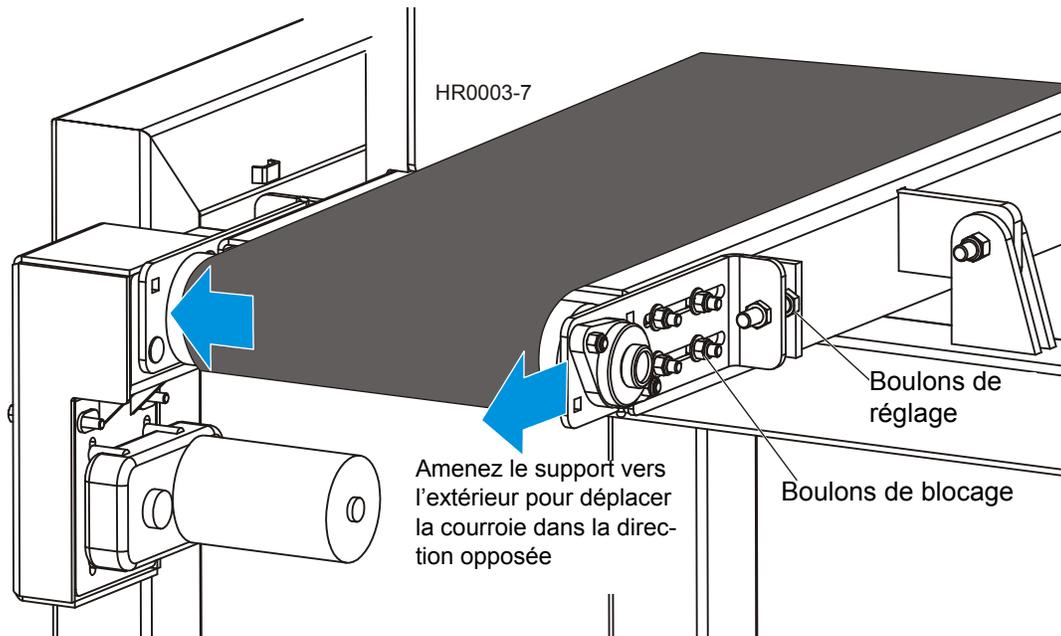


FIGURE 6-19



Contrôlez périodiquement l'usure de la courroie du convoyeur. Remplacez si nécessaire toute courroie endommagée ou usée. Vérifiez toujours l'alignement de la courroie après avoir installé une nouvelle courroie. Alignez la courroie du convoyeur après remplacement si nécessaire.

PARTIE 7 INFORMATIONS ÉLECTRIQUES

Voir [Annexe HR120/HR130 Informations Electriques \(Imprime #2224\)](#).